



südtirol



IN CAMMINO VERSO L'... ALTO! FCS...EIN STÄNDIGES WACHSEN!



“Tuttosport” parla di noi!
„Tuttosport“ spricht über uns!



Il nostro nuovo sito web
Unsere neue Webseite



FAMILIENPLUS FAMIGLIAPIÙ

DER STROMTARIF FÜR FAMILIEN
LA TARIFFA ELETTRICA PER FAMIGLIE

11% und mehr SPAREN
Risparmi l'11%* e non solo*



Einfach und kostenlos online wechseln!

- unter www.sel.bz.it/familienplus
- ohne Stromunterbrechung

Cambia fornitore online senza costi né difficoltà!

- nessuna interruzione di corrente
- aderisci su www.sel.bz.it/famigliapiu

Grüne Nummer | Numero verde **800 832 862**
Mo – Fr | Lun – Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00



4

DIETMAR PFEIFER, "MINISTRO ALLO SVILUPPO" DELL'FCS
DIETMAR PFEIFER, DER "AUFBAUMINISTER" DES FCS



8

L'INTERVISTA AL "GLADIATORE" PIETRO CASCONE
INTERVIEW MIT DEM "GLADIATOR" PIETRO CASCONE



14

TANTI AUGURI, PRESIDENTE!
HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH, HERR PRÄSIDENT!



16

DUE UNDER 20 DA NAZIONALE
ZWEI UNTER 20 VON NATIONALEM FORMAT



26

LE NOSTRE FORMAZIONI GIOVANILI NAZIONALI
UNSERE NATIONALEN JUGENDMANNSCHAFTEN



32

TUTTE LE SQUADRE DELLA NOSTRA SCUOLA CALCIO
ALLE MANNSCHAFTEN UNSERER FUSSBALLSCHULE



40

I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA
UNSERE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



DIETMAR PFEIFER, DER „AUFBAUMINISTER“ DES FCS

„Ein Fußballverein ist wie ein Unternehmen. Unseres befindet sich im Wachstum“



Dietmar Pfeifer

Im Jahre 2006 ist er als Marketingleiter zum FC Südtirol gestoßen. Seit dem 1. Juli 2009 ist er Geschäftsführer und Generaldirektor des weißroten Vereins. Mit nur 33 Jahren ist Dietmar Pfeifer ein Fullboard Manager. Er ist das Herz und die Seele des FC Südtirol. Seine Zuständigkeitsbereiche erstrecken sich auf alle Ebenen des Vereins. Organisation, Planung, Verwaltung und Weiterentwicklung sind die Säulen seiner Tätigkeit, begleitet von einem Leitmotiv: ‚Wer stehen bleibt, der hat verloren!‘

Herr Pfeifer, das ist Ihr fünftes Jahr beim FC Südtirol und das dritte als Geschäftsführer. Erzählen Sie uns doch, wie Sie Sportmanager wurden.

„Lange vor dem Fußball war das Tennis, für viele Jahre, zuerst als Spieler. Hier bin ich bis in die A2 Liga vorgestoßen, bevor ein Unfall meine spielerische Laufbahn beendet hat. Darauf wurde ich Trainer und dann technischer Direktor des Tennisclub Rungg. Im Laufe der Jahre bin ich immer mehr in die Rolle des Organisators und Managers hineingewachsen, anfangs in Gesellschaft mit meinem Bruder, als Agent

für junge Südtiroler Tennisspieler, darunter auch für Karin Knapp, und dann als Direktor der „Sparkassen Trophy“. Dieses Turnier verfolge ich auch heute noch persönlich, nachdem es über die Jahre hinweg gewachsen ist und einen internationalen Charakter erhalten hat.

Wie ist der Fußball in Ihr Berufsleben getreten?

„Interessanterweise über das Tennis. Dank der guten Ergebnisse, die ich in der Leitung des Tennisclub Rungg erzielte, bin ich über gemeinsame Freunde mit Hans Krapf ins Gespräch gekommen. Das war im Frühjahr 2006, zu einem Zeitpunkt, in dem er einen Verantwortlichen für das Marketing und den Verkauf gesucht hat, der die finanziellen Ressourcen des FC Südtirol erweitern und steigern sollte, damit das Ziel, der Aufstieg in die 1. Division weiterverfolgt werden konnte, etwas was in den vorherigen Jahren in den Hintergrund geraten war. Das Projekt, das mir Krapf vorstellte und die Begeisterung, die aus ihm sprach, haben mich davon überzeugt, das Angebot anzunehmen, auch wenn ich damals – und ich gebe es gerne offen zu – von Fußball nur sehr wenig

verstand. Das war jedoch keine nötige Grundvoraussetzung, denn mein Aufgabenschwerpunkt lag ja im Marketing, Sponsoring und Controlling. Bekanntlich bin ich jedoch jemand, der Freude daran hat, Neues kennen zulernen und zu vertiefen und habe von Anfang an die Spiele verfolgt, von der 1. Mannschaft bis hinab zu allen Jugendkategorien. Es ist wohl klar, dass es in diesem Sektor viele Personen gibt, die wesentlich mehr Fachkompetenz besitzen und somit ist es natürlich, dass diesem Bereich unser sportlicher Leiter Luca Piazza vorsteht. Innerhalb eines Unternehmens ist es jedoch nötig, sich insgesamt ein Bild machen zu können.

Dies trifft sicherlich vor allem dann zu, wenn man innerhalb dieses Unternehmens zum Geschäftsführer berufen wird, wie es bei Ihnen im Juli 2009 der Fall war....

„Das war sicherlich die Krönung eines Lern- und Ausbildungsprozesses, der es mir ermöglicht hat, meine Zuständigkeiten und meine Verantwortung auf alle Leitungsebenen des Vereines auszudehnen. Es war zudem eine schöne persönliche Anerkennung, da dies zu-

gleich mit dem Wachstum und dem Aufstieg der Gesellschaft erfolgte. Dabei beziehe ich mich nicht nur auf die sportlichen Erfolge und auf den Aufstieg in die 1. Division der Lega Pro in der Saison 2009/2010, sondern vor allem auch darauf, dass der FC Südtirol nach ein paar Jahren mit finanziellen Schwierigkeiten, wieder zu einem gesunden Verein geworden ist, der seine Bilanzen im Griff hat und produktiv arbeiten kann. Wir sind ein Verein, der gelernt hat, sich selbst zu finanzieren und der nicht alljährlich um direkte Zuschüsse seiner Gesellschafter zur Abdeckung von Defiziten bitten muss. Gerade in diesem Zusammenhang muss ich unseren Geschäftspartnern einen verbindlichen Dank dafür aussprechen, dass sie auch zu einem kritischen Zeitpunkt, wie er sich heuer am Beginn der Saison dargestellt hat, zu uns gestanden sind. Nach dem bitteren Abstieg und dem durch den „Ripescaggio“ ermöglichten Verbleib in der 1. Division, haben sie uns ihr Vertrauen bestätigt und die benötigte Unterstützung zukommen lassen. Wir reden hier von führenden Unternehmen Südtirols. Wir können, ja wir müssen aber noch wachsen.“

Auf welche Weise soll oder kann dies vor sich gehen?

„Unsere sportlichen Ambitionen sind eng mit einem weiteren Wachstum unserer Einnahmen, unseres Budgets verbunden, das ja sowieso schon seit Jahren beständig nach oben geht. Der FC Südtirol ist ein zuverlässiger Partner und zudem ein Multiplikator für heimische Firmen und Unternehmer. Kein anderer „Sportler“ hat dermaßen viel Medienaufmerksamkeit wie



Dietmar Pfeifer und Hans Krapf

wir. Das liegt auch daran, dass wir viele erwähnenswerte Verbesserungen in unserer Kommunikation durchgeführt haben, wodurch wir die Informationskanäle für den FC Südtirol erweitert haben, wodurch wiederum für unsere Sponsoren und Partner die Sichtbarkeit enorm gestiegen ist.

Ich spreche hier ganz besonders von unserer Homepage, unserem Magazin, unserer Fernsehsendung, aber auch von den neuen Projekten, die wir derzeit vorbereiten, etwa dem streaming und dem live-streaming, mit dem wir nicht nur die 1. Mannschaft verfolgen möchten, sondern auch den Jugendmannschaften und den monatlichen Events, die wir organisieren, mehr Visibilität geben. Wir sind mit einem modernen Reisebus in ganz Italien unterwegs,

der unsere Farben und unseren Namen trägt. Kommunikation und Marketing müssen immer mehr im Einklang gehen, wodurch eine erfolgreiche Synergie aufgebaut wird. Wir müssen aber auch im Bereich des Merchandising noch wachsen. Alles wird sicherlich einfacher, sobald die „Cittadella dello Sport“ und das eigene Stadion stehen, weitere wichtige Ziele die wir verfolgen. Wir sind ja nicht nur einfach ein Fußballverein, sondern ein richtiges Unternehmen, das noch viel Erweiterungspotential besitzt. Wenn wir dieses ausschöpfen, dann können wir auch höhere sportliche Ziele anpeilen.



➔ **7 Nächte „Vollpension“ ab 444,- € p.P.**
➔ **7 notti pensione completa a partire da 444,- € a persona**

„Happy-Woche“, Anreise täglich

- 7 x Übernachtung im Doppelzimmer inklusive Vollpension
- Kinderprogramm
- kostenfreie Nutzung von Hallenbad, Kinderpool, Sauna, Dampfbad, Aromakammer und Fitnessraum
- 2 Kinder bis einschl. 14 Jahre frei bei Unterbringung im Zimmer der Eltern (evtl. FZ-Aufschlag erforderlich)

„happy week“, arrivo giornaliero

- 7 pernottamenti in camera doppia inclusa pensione completa
- programma animazione bambini
- accesso libero a piscina coperta, piscina bambini, sauna, bagno turco, cabina aromi e palestra
- 2 bambini fino a 14 anni compiuti gratis in camera con i genitori (eventuale supplemento suite famiglia)

Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten **Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia**

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
am sonnigen Alpensüdrand, in St. Urban/Kärnten

Unser familiäres Kinderhotel befindet sich nahe des Urbansees, dem perfekten Ausflugsziel für die ganze Familie und dem Familienskigebiet Simonhöhe, das im Sommer und Winter mit vielen Aktiv-Möglichkeiten und einem wundervollen Ausblick lockt. Wellness pur gibt es in unserer schönen Wellnesslandschaft.

sonnenhotel ST. URBANERHOF****
al margine sud della catena alpina austriaca,
a St. Urban/Carinzia

Il nostro hotel, pensato per chi viaggia con i bambini, è situato vicino al Lago Urban, meta prediletta dalle famiglie, e alla zona sciistica per famiglie Simonhöhe, che offre sia in inverno che in estate una vasta scelta di attività e una meravigliosa vista panoramica. Relax allo stato puro vi offre la nostra oasi del benessere.



www.sonnenhotels.de

sonnenhotel
ST. URBANERHOF
... ENDLICH URLAUB

Urbanstraße 15 | 9554 St. Urban - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero

Tel.: +43 (0)4277/8211

eMail: info@sonnenhotel-st-urbanerhof.at
Internet: www.sonnenhotels.de

DIETMAR PFEIFER, IL “MINISTRO ALLO SVILUPPO” DELL’FCS

“Una società di calcio è un’azienda. E la nostra crescerà ancora”



da sinistra, il presidente Baumgartner. l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, e il Vice Sindaco di Bolzano, Klaus Ladiner

E' entrato nell'organigramma dell' FC Südtirol nel 2006, come responsabile marketing. Ma dal 1° luglio 2009 è l'Amministratore Delegato e il Direttore Generale del sodalizio biancorosso. A soli 33 anni, Dietmar Pfeifer è un manager a 360°. Dell'FC Südtirol è la mente, l'anima e il fulcro. La sua supervisione è estesa a tutte le aree di competenza della società. Organizzazione, pianificazione, amministrazione e sviluppo: queste sono le sue linee guida. Accompagnate da un motto: "Chi si ferma, è perduto".

Direttore, questa è la Sua sesta stagione nell'FC Südtirol, la terza come Amministratore Delegato. Ma anzitutto ci spiega come è diventato un manager sportivo?

"Prima del calcio, c'è stato il tennis. Per tanti anni. Anzitutto come giocatore, dove sono arrivato a giocare la Serie A2 prima che un infortunio alla spalla destra interrompesse la mia carriera di atleta, poi come maestro ed infine come direttore tecnico del Circolo Tennis Rungg. Con gli anni ho sviluppato competenze organizzative e manageriali, dapprima in qualità di agente di giovani tennisti altoatesi-

ni e anche stranieri e poi come direttore dello "Sparkassen Trophy", un torneo che ancora oggi seguo in prima persona e che è cresciuto esponenzialmente negli anni sino a diventare a caratura internazionale".

E il calcio come è entrato nella sua vita professionale?

"Sempre grazie al tennis. Nel senso che i buoni risultati raggiunti alla guida del Circolo Tennis Rungg mi hanno portato a conoscere, tramite amici comuni, Hans Krapf, che in quel periodo – e stiamo parlando della primavera del 2006 – era alla ricerca di un responsabile marketing e commerciale per accrescere le risorse economiche da mettere a disposizione dell'FC Südtirol, al fine di continuare a perseguire l'obiettivo della promozione in Prima Divisione che era sfuggito negli anni precedenti. Il progetto che mi espose Krapf e l'entusiasmo che accompagnavano le sue parole durante il nostro colloquio mi convinsero ad accettare la proposta, anche se in quel periodo – e non fatico ad ammetterlo – di calcio capivo poco o nulla. Ma non era un requisito richiesto, visto che il mio primo incarico era circoscritto ai settori marketing, sponsoring e controlling. Però, siccome sono uno a cui piace conoscere

e imparare, ho iniziato sin da subito a guardare partite su partite, dalla prima squadra alle giovanili. Intendiamoci, in questo settore ci sono persone ben più competenti di me, ed è per questo che a capo dell'area tecnica c'è il nostro Direttore Sportivo, Luca Piazzi. Però se lavori in un'azienda, devi sapere nei minimi dettagli di cosa si occupa".

A maggior ragione se di quella azienda si diventa Amministratore Delegato, come è successo a lei nel luglio del 2009...

"E' stato il coronamento di un processo formativo che mi ha portato ad estendere le mie competenze e le mie responsabilità a tutte le aree gestionali della società. Una bella gratificazione personale anche perché è andata di pari passo con la crescita della società. E non mi riferisco solo ai risultati sportivi e alla promozione in Prima Divisione Lega Pro ottenuta al termine della stagione 2009/2010. Dopo qualche anno di difficoltà economica, l'FC Südtirol è tornato ad essere una società sana, produttiva e con i bilanci perfettamente in ordine. Un'azienda che ha imparato ad autofinanziarsi e a non dover chiedere ogni anno l'intervento diretto da parte dei propri

soci. In tal senso mi sia consentito ringraziare i nostri partner commerciali, che anche in un momento di difficoltà come quello vissuto ad inizio estate - dopo l'amara retrocessione fortunatamente sanata dal ripescaggio - ci hanno confermato la loro fiducia e il loro indispensabile sostegno. E stiamo parlando di aziende leader in Alto Adige. Ma possiamo, anzi dobbiamo ancora crescere".

In che modo?

"Le nostre ambizioni sportive passano attraverso un ulteriore incremento del nostro fatturato, che è comunque in continua crescita negli ultimi anni. L'FC Südtirol è un partner affidabile ed un ottimo veicolo commerciale per aziende e imprenditoria locale. A livello mediatico non c'è "sportivo" che goda di più visibilità di noi, in Alto Adige. E questo aspetto è anche merito delle notevoli migliorie che abbiamo apportato alla nostra area di comunicazione, ampliando - al fine di garantire una sempre maggiore visibilità ai nostri sponsor - i canali d'informazione sull'FC Südtirol. Parlo evidentemente del nostro sito, del nostro



Dietmar Pfeifer con due tifose dell'FC Südtirol-Fan Club di Caldaro

magazine, della nostra trasmissione tv, ma anche dei nuovi progetti che stiamo sviluppando, come lo streaming ed il live-streaming indirizzati non soltanto alla prima squadra ma anche al settore giovanile e agli eventi che organizziamo quasi mensilmente. Parlo anche di un pullman marchiato "FC Südtirol" il quale porta il logo della nostra società in giro per l'Europa. Comunicazione e marketing dovranno sempre più andare di pari passo, creando una sinergia virtuosa. Ma possiamo,

anzi dobbiamo crescere anche sul piano del merchandising. Tutto diventerà più semplice con la "Cittadella dello Sport" e lo stadio di proprietà, altri importantissimi obiettivi che stiamo perseguendo. Insomma, non siamo una semplice società di calcio: siamo una vera e propria azienda che ha ancora ampi margini di espansione. Se sapremo assecondarli, potremo puntare a traguardi sportivi sempre più ambiziosi".

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



“QUESTA VOLTA CI SALVIAMO ALL’89!”

Pietro Cascone: “Ravenna punto di ripartenza”



Pietro Cascone, 26 anni

Chi era a Ravenna, quella maledetta domenica del 5 giugno 2011, ha ancora negli occhi e nella mente le lacrime di Pietro Cascone a fine partita. Lacrime di disperazione, inconsolabile, per una retrocessione incredibile, indescrivibile.

“E difatti – commenta Pietro – ai miei concittadini di Castellammare di Stabia ancora oggi continuo a dire con orgoglio che io nella scorsa stagione mi sono salvato sul campo. Perché forse non è così? I minuti di recupero erano 5, e noi al 95' eravamo 1-1. Il pareggio ci bastava per rimanere in Prima Divisione. Giusto? E allora è andata così, punto e basta. Perché quello che è successo dopo non sta né in cielo né in terra. Quindi non esiste. Anzi, non è mai esistito. Forse è stato solo un incubo, visto che ci siamo risvegliati ancora in Prima Divisione”.

Però ne stai parlando ancora, di quella partita. E sono passati quattro mesi. Qualcosa deve essere pur rimasta, nella tua memoria, dopo il 95'. O no?

“Sì, qualcosa è rimasta. La rabbia e la voglia di dimostrare a tutti che la riconferma in pri-

ma Divisione ce la siamo meritata. E in questa stagione tutti capiranno il perché non siamo una squadra ripescata. Stavolta – parola mia – male che vada ci salviamo all’89' dell’ultima giornata di campionato”.

E' questa voglia di riscatto uno dei motivi per i quali hai fortemente voluto rimanere all'FC Südtirol?

“In estate ho avuto altre proposte, non lo nego. Ma non me ne sarei mai potuto andare così. Perché dopo quello che era successo a Ravenna, sarebbe stato come scappare. Non me lo sarei mai perdonato, per tutto quello che rappresenta per me l'FC Südtirol”.

E cosa rappresenta per te l'FC Südtirol?

“La “mia” squadra, quella nella quale gioco da più di due anni, quella con cui ho vinto un campionato, quella che nella scorsa stagione – quando mi sono infortunato – non mi ha fatto pesare il fatto che sono rimasto lontano dai campi da gioco per sette mesi. Qui c'è gente seria, che ha voglia di fare, di costruire, di arrivare. Ok, non siamo lo Spezia o la Cremonese, ma abbiamo comunque un progetto, degli

obiettivi. E c'è una società a cui piacciono le sfide. Come a me”

La sfida di questa stagione?

“Salvarci in un campionato ancora più difficile di quello dell'anno scorso. Perché quel girone era una “B2”, questo – invece – è proprio una serie B. Ma la cosa non ci deve spaventare. Abbiamo tutte le carte in regola”.

Più forte questa squadra di quella della scorsa stagione?

“Non era male nemmeno quella dell'anno scorso. Basta vedere dove giocano i vari El Kaddouri (Brescia), Marchi (Pavia), Mariano Romano (Monza), Baccolo (Frosinone), Traorè (Foggia), Burato (Mentova). Però quest'anno abbiamo più esperienza, soprattutto in mezzo al campo. Calliari e Uliano, ad esempio, sono sì giovani, ma la Prima Divisione l'hanno già fatta. Da titolari. E anche quelli che sono rimasti hanno un anno di esperienza in più alle spalle”.

E mister Stroppa?

“E' milanista come me, quindi è bravissimo... Sto scherzando, ovviamente. Ma mi viene da ridere quando qualcuno rimarca il fatto che è alla sua prima panchina professionistica. Perché uno con la sua carriera da calciatore, ha un'esperienza tale che ha più da insegnare che da imparare. E poi allenare per due anni la Primavera del Milan, equivale ad aver fatto quattro-cinque campionati di Lega Pro. Da calciatore posso dire che è molto preparato. I suoi schemi offensivi mi ricordano quelli di Zeman, ma lui è anche molto attento alla fase difensiva. Le partite che abbiamo pareggiato per 0-0 contro il Salò e contro il Bassano, le avremmo perse, l'anno scorso. E poi il mister mi piace tanto come persona: semplice, umile, disponibile, ma con le idee chiare. Si è creata subito una bella sintonia fra lui e la squadra”.

Torniamo a parlare di Pietro Cascone. Sei alla tua terza stagione all'FC Südtirol e sei il giocatore-simbolo della squadra biancorossa. Ma non solo: se anche un

beniamino dei tifosi e una persona che ha saputo riscaldare i cuori, solitamente ritenuti freddi, degli altoatesini. Come hai fatto?

"Sin dal primo giorno in cui sino arrivato a Bolzano, mi son detto: "Pietro, non ti deve importare se qui le persone sono più o meno "fredde", spetta a te conquistarle". E così ho fatto. Perché una cosa è certa: ovunque vada, mi faccio sempre nuovi amici. E così è stato anche qui. A Termeno, dove vivo con gli altri miei compagni di squadra, tra un po' mi fanno sindaco. Mi chiamano e mi fermano per strada. E non perché sono un calciatore, ma perché sono Pietro. Ed è la cosa più bella per me".

Ti mancherà pur qualcosa di Castellammare di Stabia..

"La mia famiglia, gli amici, la ragazza. Però è da quando sono adolescente che sono abituato a vivere fuori casa. E grazie a questo sono cresciuto molto, come uomo prima ancora che come calciatore".

Se tu non fossi diventato un calciatore, che mestiere avresti fatto?



Pietro Cascone, il Gladiatore_Der Gladiator

"Avrei lavorato con mio padre Lorenzo, che fa l'artigiano. Però lui mi diceva sempre: "Per l'amor di Dio, Pietro, prova a trovarti un'altra professione...". Ci sono riuscito, ma i sacrifici di mio papà non li dimenticherò mai e lo ringrazierò sempre per tutto quello che ha fatto per me".

Vincomm

*... das Weinlokal in Auer
... l'Enoteca ad Ora*

VINCOMM KG/SAS

Detail & en gros/dettaglio & ingrosso

Alte Landstraße 18/F Via Vecchia
I-39040 Auer/Ora (BZ)

Tel. 0471 802 238 · Fax 0471 810 035
Mobil 335 7088663

www.vincomm.it
vincomm@vincomm.191.it

Montag bis Samstag 7.00 bis 13.30 Uhr / 16.00 bis 24.00 Uhr
lunedì a sabato dalle 7.00 alle 13.30 / 16.00 alle 24.00

**FÜR EIN ENTSPANNTES
WOHLGEFÜHL
RELAX E BENESSERE
A CASA TUA**

**Ihr Fachbetrieb für
sanitäre Anlagen,
Energiekonzepte und
Klimahaus**

**Il vostro partner
di fiducia per
impianti sanitari,
risparmio energetico
e case clima**

AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34 via Europa, Kaltern - Caldaro
Tel. 0471 963248, Fax 0471 964350
office@ambach.info - www.ambach.info

“DIESES MAL RETTEN WIR UNS BEREITS IN DER 89. MINUTE“

Pietro Cascone: “Von Ravenna zum Neustart“



Die untröstlichen Tränen des Pietro Cascone am Ende des Spieles gegen Ravenna

Wer an diesem verwunschenen Sonntag, den 5. Juni 2011 in Ravenna war, der hat heute noch die Tränen von Pietro Cascone am Ende des Spieles im Gedächtnis. Es waren Tränen der Verzweiflung, untröstlich, wegen des unglaublichen und unbeschreiblichen Abstieges.

“Und trotzdem, oder gerade deshalb, erkläre ich meinen Freunden in Castellamare di Stabia auch heute noch voller Stolz, dass ich mich auf dem Spielfeld gerettet habe. War es denn etwa nicht so? Die Nachspielzeit betrug 5 Minuten und in der 95. Minute stand es 1:1. So war es und damit fertig. Was danach geschah, steht nicht im Himmel und nicht auf der Erde, also existiert es gar nicht. Vielleicht war es nur ein Alptraum, da wir ja auch in der Ersten Division wieder aufgewacht sind.“

Du knabberst immer noch an den Folgen jener Partie herum und dabei sind vier Monate vergangen. Irgendetwas ist in dir geblieben, in deiner Erinnerung, nach der 95. Minute. Oder etwa nicht?

“Ja, es ist schon etwas geblieben. Die Wut und der Wille allen zu zeigen, dass unsere Wiederaufnahme in die Erste Division zu Recht erfolgt ist, dass sie uns zustand. Und in dieser Saison werden alle sehen, dass wir mehr sind, als eine gnädig ins Boot gerettete Mannschaft. Dieses Mal, das verspreche ich, retten wir uns im schlimmsten Falle bereits in der 89. Minute des letzten Spieltages.“

Ist dieser Wunsch nach Wiedergutmachung eines der Motive, weshalb du so eindeutig für einen Verbleib beim FC Südtirol warst?

„Im Laufe des Sommers habe ich weitere Angebote erhalten, das stimmt, aber ich hätte so nie weggehen können. Nachdem was in Ravenna geschehen ist, hätte es wie eine Flucht ausgesehen. Ich hätte mir dies nie verzeihen können, wegen allem, was der FC Südtirol für mich bedeutet.“

Und was bedeutet der FC Südtirol für dich?

“Er ist meine Mannschaft, in der ich seit über zwei Jahren spiele, mit der ich eine Meisterschaft gewonnen habe, jene Mannschaft, die mir nie vorgeworfen hat, nach meiner Verletzung für sieben Monate nicht auf dem Feld gewesen zu sein. Hier haben wir es mit korrekten Personen zu tun, die planen, die aufbauen, die konstruktiv arbeiten. Ganz klar, wir sind nicht Spezia oder Cremonese, aber wir haben trotzdem ein bedeutendes Projekt, klare Ziele. Zudem handelt es sich um einen Verein, der Herausforderungen liebt, so wie ich.“

Was ist die Herausforderung in dieser Saison?

“Der sichere Klassenerhalt in einer noch schwierigeren Meisterschaft, als sie es letztes Jahr eh schon war. Damals war es eine B2 Gruppe, diesmal handelt es sich um eine wirkliche Serie B. Das soll und kann uns aber nicht erschrecken, denn auch wir haben unsere Trümpfe.“

Ist diese Mannschaft also stärker als letztes Jahr?

“Nein, nein, auch letztes Jahr waren wir keinesfalls schwach. Es reicht eigentlich zu schauen, wo die einzelnen Spieler heuer sind, etwa El Kaddouri (Brescia), Marchi (Pavia), Mariano Romano (Monza), Baccolo (Frosinone), Traorè (Foggia), Burato (Mantua). Dieses Jahr aber haben wir mehr Erfahrung, vor allem im Mittelfeld. Calliari und Uliano zum Beispiel sind zwar jung, aber kennen bereits die Erste Division, ebenso wie alle, die geblieben sind, die nun ein Lehrjahr auf dem Buckel haben.“

Und Mister Stroppa?

“Zuerst einmal ist er Milanista, so wie ich, also hervorragend....ich scherze, natürlich. Ich muss lachen, wenn jemand kritisiert, dass Stroppa zum ersten Mal eine Profimannschaft trainiert. Jemand mit einer solchen Karriere als Spieler, verfügt über soviel Erfahrung, dass er mehr geben kann, als er lernen muss. Zudem hat er zwei Jahre lang die 2. Mannschaft von Milan trainiert, was vier, fünf Meisterschaften in der Lega Pro gleichkommt. Als Spieler kann ich nur sagen, dass er bestens vorbereitet ist. Seine Offensivtaktik erinnert mich stark an Zeman, wobei Stroppa aber auch der Abwehr große Aufmerksamkeit schenkt. Die Spiele, die wir heuer unentschieden gespielt haben, 0:0 gegen Salò und gegen Bassano, hätten wir letztes Jahr verloren. Zudem begeistert mich unser Mister als Person: einfach im Umgang, bescheiden, stets zur Verfügung und mit sehr klaren Vorstellungen. Zwischen ihm und der Mannschaft hat sich umgehend ein besonderer Gleichklang entwickelt.“

Reden wir wieder über Pietro Cascone. Das ist nun deine dritte Saison beim FC Südtirol und du bist ein Symbol für die Mannschaft. Darüber hinaus bist du auch ein Liebling der Fans und es ist dir gelungen, die als eher kühl eingeschätzten Südtiroler zu erwärmen. Wie hast du das gemacht?

“Vom ersten Tag meiner Ankunft in Bozen an, habe ich mir gesagt: “Pietro, denk nicht daran, ob die Leute hier mehr oder weniger kühl im Umgang sind. Es liegt an dir, ihre Sympathien zu erobern.“ Und so habe ich es gemacht, denn

eines ist klar, überall wo ich hingeh, finde ich neue Freunde. Und so war es auch hier. In Tramin, wo ich mit mehreren Mannschaftskollegen wohne, werde ich bald zum Bürgermeister ausgerufen, nicht weil ich ein Fußballer bin, sondern weil ich es bin, Pietro Cascone. Und das ist das schönste für mich."

Fehlt dir trotzdem etwas von Castellamare di Stabia?

"Ja, meine Familie, meine Freunde, meine Verlobte. Ich bin es seit meiner Jugend gewohnt, weit weg von zu Hause zu leben. Das hat mich reifen lassen, nicht nur als Fußballer, sondern in erster Linie als Mann."

Wärest du nicht Fußballer geworden, was möchtest du sein?

"Ich würde mit meinem Vater Lorenzo arbeiten. Er ist Handwerker. Er hat mir aber immer geraten: „Um Gottes Willen Pietro, such dir einen anderen Beruf...“ Das ist mir gelungen, aber den Verzicht und die Opfer meines Vaters werde ich nie vergessen und ich werde ihm immer dankbar sein, für alles was er für mich getan hat."

Pietro Cascone

Name/Nome:	Pietro
Zuname/Cognome:	Cascone
Geboren in/Nato a:	Castellammare di Stabia (NA)
Alter/Anni:	26
Größe/Altezza:	183 cm
Gewicht/Peso:	77 kg
Herzensangelegenheiten/Situazione sentimentale:	Verlobt mit Rossella / fidanzato con Rossella
Lieblingsfarbe/Colore preferito:	Rot und Schwarz / rosso e nero
Lieblingfilm/Film preferito:	Der Gladiator / il Gladiatore
Mannschaft des Herzens/Squadra del cuore:	Milan
Lieblingsgericht/Piatto preferito:	Melanzane alla Parmigiana
Automobil/Macchina:	Mini cooper one
Idealer Ferienort/Vacanza ideale:	U.S.A.
Hobby:	TENNIS (tifoso di Roger Federer)
bevorzugter Fussballer/Giocatore preferito:	Nesta
Lieblingssänger/Cantante preferito:	GIGI D'ALESSIO
Lieblingsschauspieler/Attore preferito:	Antonio Banderas
Nach dem Fußball/Dopo il calcio...:	Sportlicher Leiter direttore sportivo
Was mir an Südtirol gefällt:	Die Ruhe, die Orte, die Menschen
Cosa mi piace dell'Alto Adige:	la tranquillità, i paesi, la gente
Mein liebster Traum/Il sogno nel cassetto:	Für Milan spielen und eine Familie gründen Giocare nel Milan e crearmi una familia



Schreyögg GmbH | srl
Kaffeerösterei | Torrefazione caffè

Cutraunstraße 62, Rabland
Via Cutraun 62, Rablà
I-39020 Partschins | Parcines

Tel. +39 0473 967700
Fax +39 0473 967800

mail@schreyoegg.com
www.s-caffe.com



“TUTTOSPORT” PARLA DI NOI! „TUTTOSPORT“ SPRICHT ÜBER UNS!

TUTTOSPORT

GIUGNETTO 20
29 SETTEMBRE 2011

SPECIALE LEGA PRO

LE PROTAGONISTE

Altro che giù al Nord!

Südtirol-Alto Adige, organizzazione e ambizione per continuare la scalata

La breve ma intensa storia di un club che ha bruciato le tappe e che non si accontenta mai dei traguardi raggiunti



Manuel Fuchs, 20 anni, approdato nel vivaio dei club, è uno dei migliori Under 21 italiani

C'ERA UNA VOLTA, a Bolzano, una squadra di quarantenni. Ibi Molinar dal cui passato era in partenza il primo e più importante club della provincia autonoma, venuto dalla regione Trentino-Alto Adige (all'epoca aveva scelta l'acronimo di T.A.). Tutto ha inizio nel settembre del 1991 quando un gruppo di imprenditori locali, guidato da Ibi Molinar, il presidente scelto è l'architetto Bruno Huber, con il volto in soppa. Tesser, nel ruolo di direttore sportivo, dal 1992 assume la guida della squadra. Nel 1995, il club si iscrive alla Lega Pro. Nel 1997, il club si iscrive alla Serie C. Nel 1998, il club si iscrive alla Serie B. Nel 1999, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2000, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.

Il club si iscrive alla Serie A nel 2000. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.

Il club si iscrive alla Serie A nel 2000. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.

Il club si iscrive alla Serie A nel 2000. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.

Il prossimo speciale di giovedì 6 ottobre sarà dedicato a Pavia

Il club si iscrive alla Serie A nel 2000. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.

Il club si iscrive alla Serie A nel 2000. Nel 2001, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2002, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2003, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2004, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2005, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2006, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2007, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2008, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2009, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2010, il club si iscrive alla Serie A. Nel 2011, il club si iscrive alla Serie A.



Dal 2000 in avanti sempre protagonista

1976	A Bolzano nasce lo Squil Verico Merano
1977	Attacco alla Figo
1978	Iniziativa al campionato di Terza Categoria
1982	Promossa in Seconda Categoria
1986	Promossa in Prima Categoria
1991	Promossa in Eccellenza Trentino Alto Adige
1995	Cambio denominazione in FC Südtirol-Alto Adige
1996	Promossa in Eccellenza Trentino Alto Adige
1997	Promossa nel Campionato Nazionale Dilettanti
2000	Promossa in serie C2
2002	Compiuta la semifinale playoff in C2
2003	Compiuta la finale playoff in C2
2004	Compiuta la finale playoff in C2
2006	Compiuta la semifinale playoff in C2
2010	Promossa in Lega Pro Prima Divisione
2011	Retroceda in Seconda Divisione ma viene riammessa
2011	Partecipa al campionato di Lega Pro Prima Divisione
Campionati in serie C	
12	
Campionati in serie B	
3	

Tesser e Sannino due ex da serie A

LA STAGIONE del calcio è lì in questi giorni che siamo al football. Il club grande di futuro soprattutto "bianco". C'è lavoro a macchinazione e i giornali. E' lo start, la partenza di un progetto ambizioso che ha la sua dichiarazione nell'investimento nel settore giovanile. L'obiettivo del settore giovanile fa capo all'APC Alto Adige, società di gestione della "scuola" dell'FC Südtirol-Alto Adige. Il settore ha una storia gloriosa e storica. Inizialmente 23 sono le squadre, 20 allenatori professionisti ed oltre 200 giocatori. Molti i giocatori che sono passati all'Alto Adige per poi approdare nel grande calcio. Da Massimo Motta, promosso in A nel Nomentano e oggi alla Fiorentina, ad Antonio Prisco in Serie A, promosso per Alessandro Roselli in B ed in Nazionale a sinistra, Marco Molinaro alla Fiorentina in B, fino a Giuseppe Zecchia con la maglia del Verona. Giocatori passati e tornati: Alberto Sestini in A al Verona, Marco Mancini in B nel Verona, Gianmario Neri in B al Fiorentina e Christian Bazzani, che nella sua vita ha giocato la gran parte della sua carriera in A al Nomentano, Marco Agosti nella Fiorentina con la maglia di Oscar El Khadirati al Verona e Marco Marchi, di proprietà del Verona, che ha raggiunto quest'anno il primo gradino di Piazza. Sono anche da notare gli allenatori. Sono passati dal Südtirol Adriano Tesser che guida il Nomentano, Giuseppe Bonetto che allena il Siena e Marco Baroni che oggi guida il primo livello della Serie Primavera.



Massimo Motta, oggi in A al Nomentano, ed Alto Adige per il settore giovanile

SONO 335 I SOCI CHE SOSTENGONO IL CLUB

La forza dell'azionariato popolare



SONO tutti i sostenitori del Südtirol che ogni domenica incassano la squadra di Steppa, che guida una delle rose più giovani del campionato con un'età media di 22,5 anni. E' partito da un cinema, da settembre 2010, l'azionariato popolare che ogni attualmente 335 soci che versano una quota (minima) annua di 50 euro. E' così



Da sinistra, Andrea Anselmi, responsabile comunicazione, il tecnico Giovanni Steppa, il sindaco di Nova Levante Markus Ogerl, il presidente Walter Baumgartner, l'ex direttore Paolo e il ex Luca Pizzol. Nella foto in alto, i sostenitori del Südtirol al cinema. (FOTOGRAFIE DI LUCA PIZZOL)

Cittadella dello Sport il traguardo del 2013

IL TRAGUARDO è ben delineato. Ci sono delle tappe da superare, ma l'obiettivo è preciso e concreto nel tempo. Il calcio di qualità per il Südtirol, che è il preludio di arrivare in serie B entro il 2013, passa attraverso la costruzione della "Cittadella dello Sport", un vero e proprio polo sportivo. La Provincia ha stanziato un contributo di 11 milioni di euro per la realizzazione della "Cittadella dello Sport", che dovrebbe essere inaugurata entro giugno 2013, e che sarà anche il polo sportivo di Bolzano, a ridosso del nuovo stadio di Bolzano Sud. Il Südtirol, un club che è un club, è il presidente Walter Baumgartner - il club che ha un club e con i soldi, in serie B. Un club che ha il club e il club e la società sportiva per portare avanti il proprio progetto. Conoscere il calcio (questo è il club) e la sua storia. Con questi progetti possiamo guardare al futuro con grande serenità. Allontanare un momento di difficoltà che ci porterebbe a giocare in altri regioni. Faremo tutto in Veneto, Friuli Venezia Giulia, Lombardia, Liguria, Emilia Romagna, Toscana, Abruzzo, Lazio, Puglia e Sicilia.



Giovanni Steppa, dal 2010 alla guida della squadra



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen.

Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose.

Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH, HERR PRÄSIDENT! TANTI AUGURI PRESIDENTE!

Am vergangenen 13. September hat unser Präsident Walter Baumgartner seinen Geburtstag gefeiert. Wie alt mag er wohl geworden sein? Nun, nachdem nur die Damen das Privileg genießen, ihr Alter verbergen zu dürfen, wollen wir bei unserem Präsidenten nicht hinter dem Berg halten und schreien es hinaus: er ist 55 geworden. Wir können das gerne sagen, da er seine Jahre sehr gut hinter seinem spitzbübischen Charme verbirgt. Jede Geburtstagsfeier stellt eine gute Gelegenheit dar, gemeinsam mit den Nahestehenden ein paar Stunden in Freude und guter Laune zu verbringen. Daher hat Walter neben seiner Familie und den engsten Freunden auch die Vertreter des FC Südtirol, dem er seit 2008 als Präsident vorsteht, zu seinem Fest geladen. In den gemütlichen Stuben des renommierten Hotel Panorama auf der Seiser Alm, inmitten der unglaublichen Schönheit der Dolomiten, wurde auf 2.015 Metern Seehöhe gefeiert. Mit dabei war der Vorstand des FCS, der Trainer Giovanni Stroppa und der Kapitän Hannes Kiem, der im Namen der ganzen Mannschaft dem Präsidenten eine besondere Flasche Wein überreichte, die mit den Unterschriften aller Spieler versehen war. Umsorgt von den Gastgebern, der Familie Griesser, die seit Jahren zu den engsten Freunden des Präsidenten zählt, verbrachten die über 100 geladenen Gäste einen sehr angenehmen und unterhaltsamen Abend. Es wurde gemeinsam getafelt, mehrfach unterbrochen von einem vielstimmigen Hoch auf das Geburtstagskind. Wie oft wohl das Vivat erklang? Mindestens 55 Mal! Auch von unserer Seite: Alles Gute, Herr Präsident.



Circa 100 gli invitati



Durante la festa anche una partita a biliardino per il festeggiato

Lo scorso 13 settembre, il nostro Presidente, Walter Baumgartner, ha festeggiato il suo compleanno. Volete sapere quanti anni ha compiuto? Beh, considerando che solo le donne hanno il privilegio di poter non rilevare la propria età, non facciamo un torto al nostro Presidente, dicendo che ha compiuto 55 anni. Anche perché li porta benissimo! Ogni compleanno è l'occasione per stare assieme alle persone più care, trascorrendo qualche ora in allegria e spensieratezza. E così, oltre che famigliari, colleghi e amici più stretti, il nostro Presidente ha invitato alla sua festa anche una rappresentanza dell'FC Südtirol, la società di cui è presidente da fine marzo del 2008. Nelle sale del confortevole e rinomato Alpenhotel Panorama all'Alpe di Siusi, circondato dallo stupendo scenario delle Dolomiti, a 2015 metri di altitudine, erano presenti anche il consiglio direttivo dell'FCS, nonché mister Giovanni Stroppa e il capitano Hannes Kiem, che a nome di tutta la squadra ha regalato al Presidente una pregiata bottiglia di vino autografata da tutti i calciatori biancorossi. Ospiti della famiglia Griesser, che da anni è fra gli amici più cari del Presidente Walter Baumgartner, i circa 100 invitati hanno trascorso una serata piacevole e divertente, cenando tutti assieme e alzando in onore del festeggiato più e più volte i calici. Quante volte? 55, ovvio! Ancora tanti auguri, Presidente!



Un compleanno di colore biancorosso

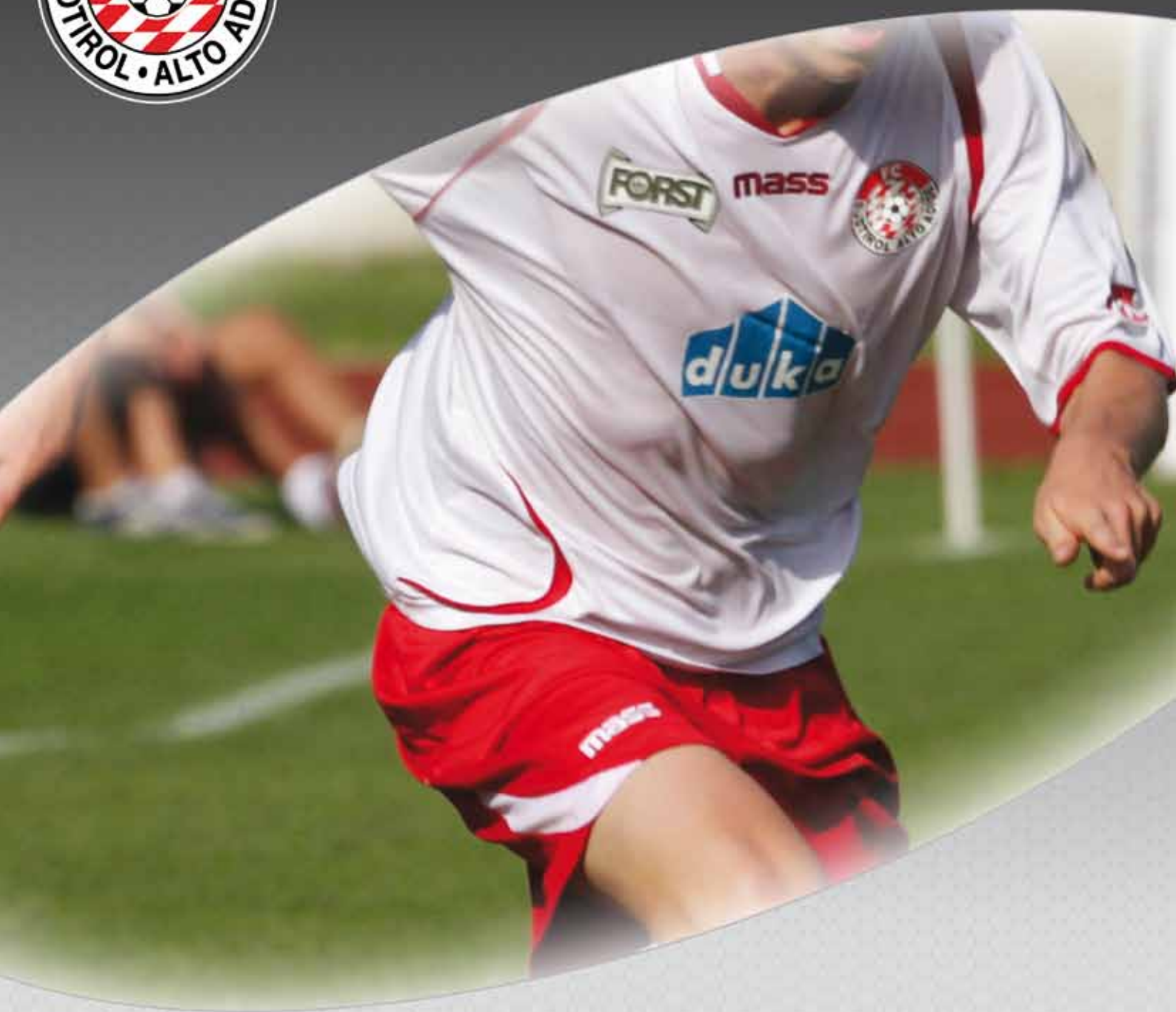
ALPENHOTEL PANORAMA
Seiser Alm - Alpe di Siusi - 2015 m

what else...?

Famille Griesser
Jochstraße/Via Giogo 10 - 39040 Seiser Alm/Alpe di Siusi
Südtirol/Alto Adige - Italy
Tel. +39 0471 72 79 68 - Fax +39 0471 72 79 45
info@alpenhotelpanorama.it - www.alpenhotelpanorama.it



La torta di compleanno



SPONSOR TECNICO
2011/2012



only 4 winners

• www.massport.it • info@massport.it

È UN FC SÜDTIROL SEMPRE PIU'... AZZURRO DER FCS SCHMÜCKT SICH IMMER MEHR MIT AZUR

Dopo Iacobucci anche Fischnaller convocato nella Nazionale U-20 - Auch Fischnaller wurde zur U-20 Nationalmannschaft einberufen

Doppio fiocco azzurro in casa FCS. Eh si, perché adesso sono due i calciatori biancorossi a far parte in pianta stabile della Nazionale U-20 di mister Luigi Di Biagio. Una Nazionale composta all' 80% da giovani calciatori appartenenti a squadre di serie A e B. Nel match del 5 ottobre scorso, a Reutlingen, contro la Germania, gara valevole per il prestigioso "Torneo Quattro Nazioni", l'FC Südtirol era rappresentato da Alessandro Iacobucci e da Manuel Fischnaller, entrambi schierati nell'undici titolare. E se per il 20enne portiere abruzzese si è trattato di una conferma, avendo già vestito in precedenza la maglia azzurra per ben tre volte, per Manuel Fischnaller - invece - si può parlare di un gradito ritorno, dopo qualche mese di assenze dalla lista dei convocati della Nazionale U-20. Ma l'eccellente finale dello scorso campionato - gratificato da tre reti, di cui una messa a segno nella gara d'andata dei playout contro il Ravenna - e l'altrettanto positivo inizio del campionato in corso, sono valsi a "Fisch" la prima convocazione in questa stagione. Vale la pena ricordare che il 20enne attaccante di Signato ha sinora fatto parte di tutte le Nazionali giovanili, dall'U-15 all'U-20, appunto.

Ulteriore motivo di soddisfazione per la società e per i due calciatori, il fatto che Iacobucci e Fischnaller siano stati contro la Germania gli unici calciatori di Lega Pro convocati da mister Luigi Di Biagio nei rispettivi ruoli. Eh si, perché assieme a Iacobucci è stato selezionato come secondo portiere Tozzo, che gioca però nella Sampdoria (serie B), mentre i compagni di reparto di "Fisch" contro a Germania erano gli attaccanti Beretta (Ascoli, serie B), Longo (Inter, serie A), Pettinari (Crotone, serie B), Verdi (Torino, serie B) e Falcone (Lecce, serie B).

Alessandro Iacobucci



Ruolo:	portiere
Nazionalità:	Italia
Nato il :	03/06/1991
a:	Pescara
Altezza/peso:	187 cm / 82 Kg
Società di appartenenza:	Siena
scadenza del contratto	2013
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2010/2011	Siena	B	1	0	14	0	0
		Campionato Primavera		16	0	1.440	1	0
2	2009/2010	Mantova	B	0	0	-	-	-
		Campionato Primavera		27	0	0	1	0

Manuel Fischnaller



Ruolo:	attaccante
Piede di calcio:	destro
Nazionalità:	Italia
Nato il :	20/07/1991
a:	Bolzano
scadenza del contratto	2013
in prestito a:	FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min
1	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	23	4	1.430
2	2009/2010 (gen.)	Juventus	A	-	-	-
		Campionato Primavera		12	2	-
3	2009/2010	FC Südtirol	C2 A	17	0	787
4	2008/2009	FC Südtirol	C2 A	31	4	1.796

Doppelfest in Azur für den FCS, denn jetzt sind es bereits zwei weißbrote Fußballer, die einen Stammplatz in der U-20 Nationalmannschaft von Trainer Luigi Di Biagio einnehmen. Es darf dabei nie vergessen werden, dass sich diese Nationalmannschaft zu 80% aus Spielern der Serie A und B zusammensetzt. Die Nationalmannschaft nimmt am prestigereichen Vier Nationen Turnier teil. Beim Spiel am 5. Oktober in Reutlingen gegen Deutschland, war der FC Südtirol mit Alessandro Iacobucci und Manuel Fischnaller vertreten. War es für den 20jährigen Tormann aus den Abruzzen eine Wiederbestätigung, da er vorher ja bereits drei Mal das Trikot der Azzurri getragen hat, so war es für Manuel mehr eine willkommene Rückkehr, nach ein paar Monaten der Abwesenheit. Die hervorragenden Leistungen die Fischnaller am Ende der letzten Saison gezeigt hat, mit immerhin drei Toren, einem davon im Hinspiel des Playout gegen Ravenna, und der gelungene Start in die neue Saison, haben Fisch wieder das Trikot der Azzurri eingebracht. Es darf nicht unerwähnt bleiben, dass der 20jährige Stürmer aus Signat bisher in allen Stufen der Jugendnationalmannschaften vertreten war, von der U-15 bis zur U-20. Eine weitere Genugtuung für den FC Südtirol und seine beiden Fußballer ist der Umstand, dass neben Iacobucci und Fischnaller für das Spiel gegen Deutschland keine anderen Spieler aus der Lega Pro einberufen worden sind. Als Ersatzmann für Iacobucci wurde der Torhüter Tozzo ernannt, der für Sampdoria in der Serie B spielt, während als Kollegen Fischnallers im Sturm Beretta (Ascoli, Serie B), Longo (Inter, Serie A), Pettinari (Crotone, Serie B), Verdi (Torino, Serie B) und Falcone (Lecce, Serie B) aufliefen. Das Spiel endete mit 3:2 für Deutschland, doch waren beide FC Südtirol Spieler in der Startaufstellung dabei. Iacobucci durfte das ganze Spiel über das italienische Tor hüten, während Fischnaller nach einer hervorragenden Leistung in der Mitte der 2. Halbzeit ausgewechselt wurde.





Wir transportieren Waren jeglicher Art *Worldwide*
 Noi trasportiamo qualsiasi tipo di mercanzia *Worldwide*
 We transport goods of any kind *Worldwide*
 Nous transportons et importe tout type de marchandises
 والتجارة جميع انحاء المعمولات



Kalterer Moos 2C
Palude di Caldaro 2C
 P.F. - C.P. 50
I-39052 Kaltern/Caldaro

Tel: +39 0471 802372
Fax: +39 0471 099717
Mail: info@emt-transport.it

Transporte jeglicher Art, just in time, Sammelgut, ADR, Komplettladungen, Sondertransporte
 Trasporti di qualsiasi genere, just in time, collettame, ADR, completti, trasporti eccezionali



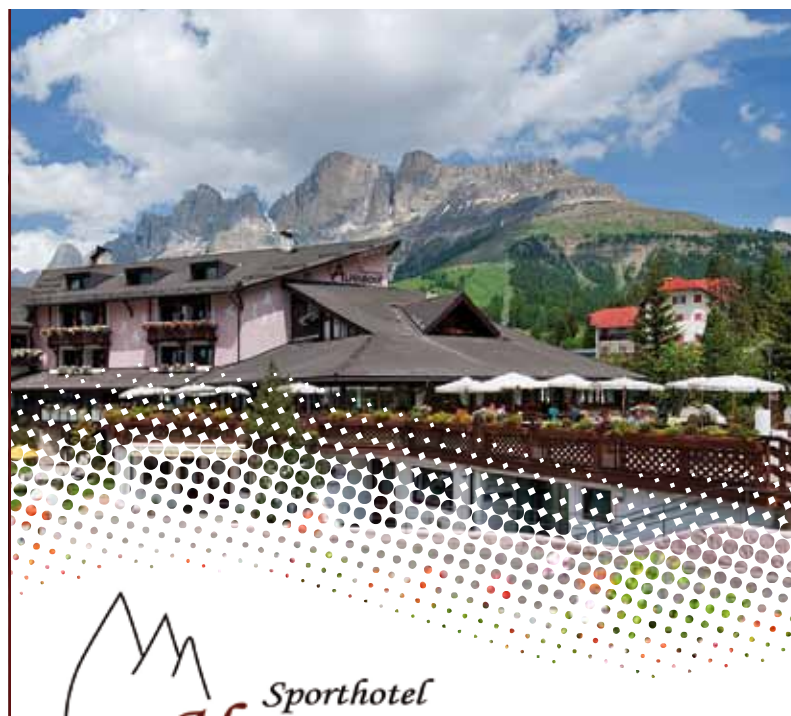
ECO 100® – die neue KlimaHausTür.
Mit KORK gedämmt.

Die **nachhaltigen ECO100®** Türen von Rubner sind Klimahaustüren ohne Kompromisse, aber mit Prioritäten: **ökologisch, energiesparend, einbruchssicher.**
 RUBNER TÜREN – immer einen Schritt voraus.



RUBNER AUSSTELLUNGEN – **Bozen:** Kampillcenter, **Kiens:** Rubner Türen, **Schlanders:** Bau Service Vinschgau, **Innsbruck:** Eduard-Bodem-Gasse 8, **Cles:** Massimo Zadra, **San Michele/Adige:** Nordherr
 Tel. 0474 563 222, info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com

A RUBNER COMPANY



Sporthotel
Alpenrose★★★★

Bar _ Restaurant _ Pub _ Apres Ski

„Offizielles Spielerhotel
des FC Südtirol 2007, 2008, 2009, 2010, 2011“

I-39056 Karersee - Carezza
 Tel. 0471 612139 - Fax 0471 612336
 info@sporthotelalpenrose.com

www.sporthotelalpenrose.com

PER I NOSTRI GIOVANI LA VITAMINA... D

10 biancorossi si "fanno le ossa" a San Giorgio e a Mezzocorona



A destra Hannes Fischaller (foto www.ascstgeorgen.it)



Un'altra foto del recente derby fra San Giorgio e Mezzocorona (foto www.ascstgeorgen.it)

Con Mezzocorona e San Giorgio in serie D, all'FC Südtirol si è presentata l'occasione la scorsa estate di poter trovare una adeguata sistemazione a 10 propri giocatori non ancora pronti per misurarsi con la prima squadra in un campionato professionistico. Parliamo di calciatori giovani e di prospettiva, di età compresa fra i 18 e i 21 anni, per i quali l'FC Südtirol, ha ritenuto che un'esperienza in un campionato impegnativo e quindi formativo come la serie D fosse la soluzione migliore per favorirne il processo di crescita, con la possibilità, oltretutto, per il Direttore Sportivo Luca Piazzì, e il Responsabile del Settore Giovanile Fausto Grandi, di monitorarne costantemente i progressi, data la vicinanza delle due società regionali alle quali il sodalizio biancorosso ha ceduto in prestito i propri giovani.

Nel San Giorgio, neopromosso in serie D, giocano sei under di proprietà dell'FC Südtirol, e più precisamente il portiere Patrick Pasquazzo, i difensori Daniel Holzner, Michael Rottensteiner e Luca Trottnner, il centrocampista Fabian Obrist e l'attaccante Alessio Orfanello. Pasquazzo, Rottensteiner, Trottnner

e Obrist giocavano nella scorsa stagione in forza alla formazione "Berretti" dell'FC Südtirol, mentre Holzner e Orfanello sono reduci da una stagione nel campionato di Eccellenza rispettivamente con Maia Alta e Salorno. A Mezzocorona sono invece quattro i rinforzi arrivati dall'FC Südtirol, e più precisamente i centrocampisti Gino Pasquetti e Hannes Fischaller e gli attaccanti Matteo Timponne e Jonas Clementi. Pasquetti e Hannes Fischaller, fratello di Manuel, avevano già giocato in serie D nella scorsa stagione, rispettivamente con Seregno e Mantova, mentre Clementi è reduce da una esperienza nella Primavera del Siena e Timponne, invece, giocava nella "Berretti" dell'FC Südtirol.

L'undicesimo giovane calciatore di proprietà dell'FC Südtirol che milita nel campionato di serie D è Gianmaria Conci, che ad una sistemazione vicino casa come potevano essere San Giorgio e Mezzocorona ha preferito invece la sfida ed il fascino di una esperienza fuori regione, e più precisamente in Campania, in provincia di Salerno, all'ASD Sarnese. In bocca al lupo, ragazzi. E tornate alla casa madre più forti di prima!



Jonas Clementi si è trasferito al Mezzocorona

FÜR UNSERE JUGEND GIBT ES VITAMIN....D

10 Weiß-Rote verdienen sich ihre Sporen in Mezzocorona und St. Georgen



o www.ascstgeorgen.it)

Mit AC Mezzocorona und ASC St. Georgen in der Serie D bot sich für den FC Südtirol im letzten Sommer die gute Gelegenheit, zehn eigene Spieler angemessen unterzubringen, da diesen noch der letzte Schliff für den Profifußball fehlt. Die Rede ist von jungen, aussichtsreichen Spielern im Alter zwischen 18 und 21 Jahren, für die es wichtig ist, sich in einer anspruchsvollen Meisterschaft zu bewähren. Der FC Südtirol hat sich für deren Einsatz in der Serie D entschieden, da hier der Prozess der persönlichen Weiterentwicklung gefördert wird. Kurzum, unsere Spieler gehen in der Serie D in die Lehre, auch deshalb, weil sich für den sportlichen Leiter Luca Piazza und den Verantwortlichen des Jugendsektors Fausto Grandi die Möglichkeit ergibt, die Spieler regelmäßig zu beobachten. Da es sich bei St. Georgen und Mezzocorona um zwei heimische Mannschaften handelt, ist dies um so einfacher möglich und daher hat der FCS zehn eigene Spieler für ein Jahr ausgeliehen.

Für den soeben in die Serie D aufgestiegenen Verein von St. Georgen treten gleich sechs FCS Spieler an. Es sind dies der Tormann Patrick Pasquazzo, die Verteidiger Daniel Holzner,

Michael Rottensteiner und Luca Trottner, der Mittelfeldspieler Fabian Obrist und der Stürmer Alessio Orfanello. Pasquazzo, Rottensteiner, Trottner und Obrist spielten in der letzten Saison für die Berretti des FCS, während Holzner und Orfanello in der Oberliga in Obermais bzw. Salurn im Einsatz waren.

Mezzocorona hingegen kann auf vier FCS Spieler als Verstärkung zählen und zwar auf die Mittelfeldspieler Gino Pasquetti und Hannes Fischnaller, sowie die Stürmer Matteo Timpone und Jonas Clementi. Pasquetti und Hannes Fischnaller, Bruder von Manuel, haben bereits in der letzten Saison mit Seregno und Mantua Erfahrung in der Serie D gesammelt. Clementi hingegen kämpfte für die zweite Mannschaft von Siena und Timpone schlussendlich lief für die Berretti des FCS auf.

Der elfte junge Fußballer des FC Südtirol, der in der Serie D im Einsatz ist, ist Gianmaria Conci. Er hat es vorgezogen, anstatt bei einer nahen Mannschaft zu spielen, das Abenteuer und die Fremde zu suchen und ist bis Kampagnen gekommen, wo er in der Provinz Salerno für den ASD Sarnese spielt.

Hals- und Beinbruch den jungen Spielern in der Fremde und eine glückliche und gestärkte Rückkehr in die Heimat.



A destra Alessio Orfanello (foto www.ascstgeorgen.it)

IN PRESTITO AL SAN GIORGIO/ASC ST. GEORGEN

Patrick PASQUAZZO	17.08.1993	Portiere/Tormann
Daniel HOLZNER	20.07.1992	Difensore/Verteidiger
Michael ROTTENSTEINER	07.03.1993	Difensore/Verteidiger
Luca TROTTNER	11.11.1993	Difensore/Verteidiger
Fabian OBRIST	27.09.1993	Centrocampista/Mittelfeldspieler
Alessio ORFANELLO	24.03.1992	Attaccante/Stürmer

IN PRESTITO ALL'AC MEZZOCORONA

Gino PASQUETTI	09.04.1992	Centrocampista/Mittelfeldspieler
Hannes FISCHNALLER	13.01.1990	Centrocampista/Mittelfeldspieler
Matteo TIMPONE	16.02.1993	Attaccante/Stürmer
Jonas CLEMENTI	11.05.1992	Attaccante/Stürmer

UNSERE HOMEPAGE NEU AUFGEPEPPT IL NOSTRO SITO WEB SI E' RIFATTO IL TRUCCO

Projekt, Grafik und Design aus der bewährten Hand unseres Partners Zeppelin Group

Mit der Zeit gehen! Das ist seit 2006 das Grundkonzept der fruchtbar und erfolgreichen Zusammenarbeit des FC Südtirol mit der Zeppelin Group, einem führenden Unternehmen im Bereich der Projekterstellung und -entwicklung im Internet. Es sind wirkliche Fachleute und Experten auf diesem Gebiet, der sich unsere Gesellschaft für die Neustrukturierung und Überarbeitung der offiziellen homepage www.fc-suedtirol.com anvertraut hat. Zeppelin Group ist es vollumfänglich gelungen, die gestellten Anforderungen zu erfüllen und die neuen Kommunikationswege des FC Südtirol zu integrieren. Es wurde ein komplettes Restyling der Seite vorgenommen und zudem die Funktionalität der Navigation erneut verbessert. Die neue Version vereinigt daher in idealer Weise Ästhetik und Benutzerfreundlichkeit. Die brennendsten Neuheiten sind der aktualisierte und moderne Live Ticker, sowie ein eigener Bereich für den FC Südtirol Chanel, der die Highlights aller Spiele des FCS und die einzelnen Folgen der Sendung „FC Südtirol in Action“ beinhaltet. Weiters gibt es eine umfassende Fotogalerie, die trotz der vielen Bilder einfach „zum Blättern“ ist. Die neue homepage wird auch auf iPhon und iPad sichtbar sein. „Ich danke besonders Dennis Pellegrino und seinem Team für die hervorragende Arbeit, indem eine moderne Verpackung für ein Produkt geschaffen wurde, das unsere Inhalte aufwertet und das den Sponsoren auf unserer homepage eine zusätzliche Visibilität verschafft. Zeppelin ist für uns ein wertvoller Partner, weil seine Professionalität einen wichtigen Beitrag in unserer Kommunikationsstrategie und im Marketing darstellt“, zeigt sich der Geschäftsführer des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer sehr zufrieden.

Die besondere Neuheit im nächsten Monat hingegen wird der neue grafische Auftritt unseres Magazines sein, das von der Südtiroler Wirtschaftszeitung erstellt wird. Ein verbindlicher Dank geht jedoch an die Firma Teka GmbH, für eine angenehme und erfolgreiche Zusammenarbeit, die mit dieser Ausgabe zu Ende geht.



Progetto, grafica e design sono del nostro partner Zeppelin Group

Al passo coi tempi. Un concetto che dal 2006 è alla base della proficua collaborazione fra l'FC Südtirol e la ditta Zeppelin Group, azienda leader nello sviluppo di progetti e soluzioni Internet. Professionisti del settore, insieme, ai quali la nostra società si è rivolta per ristrutturare ed aggiornare il proprio sito web ufficiale www.fc-suedtirol.com. Zeppelin ha saputo rispondere appieno alle nuove esigenze di comunicazione di FC Südtirol, attuando un restyling accattivante nella grafica e ancor più funzionale alla navigazione. Estetica e praticità, infatti, si fondono idealmente nella nuova versione. Le novità principali sono il nuovo e modernissimo Live Ticker, la sezione dedicata all'FC Südtirol Channel, che conterrà gli highlights di tutte le partite della prima squadra e le singole puntate della trasmissione "FC Südtirol in Action", e una galleria fotografica ricchissima e facile da "sfogliare". Il nostro nuovo sito web sarà visibile anche su iPhon e iPad. "Voglio ringraziare Denis Pellegrini e il suo staff per l'eccellente lavoro svolto nel confezionare un prodotto che valorizza i nostri contenuti e che dà ancora più visibilità ai nostri sponsor presenti nel sito. Zeppelin è per noi un partner preziosissimo, perché con la sua professionalità ci garantisce un grande contributo in materia di comunicazione e di marketing", commenta con soddisfazione l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer.

La novità del prossimo mese sarà invece la nuova versione grafica del nostro magazine, che sarà a cura della Südtiroler Wirtschaftszeitung. Ma un ringraziamento per l'eccellente collaborazione che si conclude con questo numero del magazine va alla ditta Teka G.m.b.h.



ZEPPELIN
GROUP Your Internet Pilot!

Zöschg Peter

- Klimahausexperte.
- Specialista casaclima.
- Heizung - und sanitäre Anlagen.
- Impianti termosanitari.
- Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte.
- Azienda specializzata nella tecnologia per la casa e soluzioni per il risparmio energetico.

H.W.Z. Breitenkofl 3

39050 Deutschnofen

Tel.: 0471/616190

E-Mail: p.zoeschg @ rolmail. net

Immer einen Schritt voraus!

INNOVATIVE LÖSUNGEN FÜR DEN ONLINE-ERFOLG!

Innovation muss gelebt werden, vor allem in der Online-Welt. Das gehört zu unserem täglichen Geschäft. Mobile Websites oder Social Media Marketing mit Facebook und Twitter: Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg hin zum innovativen Unternehmen.



Visit Zeppelin Mobile

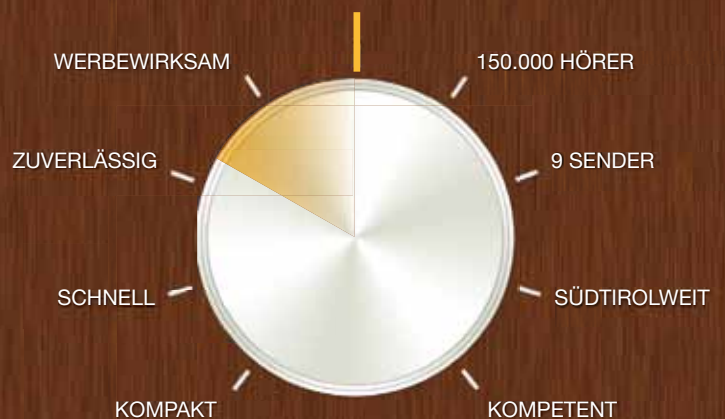


www.zeppelin-group.com
Zeppelin Group GmbH | Meran - Milano

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord

L'FCS IN "CHAT" COI SUOI TIFOSI



Ogni martedì sera sul "Virtual Soccer Pub"

Un'idea nata in estate e poi diventata un appuntamento fisso ed irrinunciabile per tutti i tifosi dell' FC Südtirol, che ogni martedì sera – dalle ore 21 alle ore 22 – hanno la possibilità di incontrare uno dei propri beniamini, ovvero un calciatore della formazione di mister Stroppa. Si tratta di un incontro virtuale, che non a caso avviene sull'"FC Südtirol Virtual Soccer Pub", gruppo facebook di tifosi biancorossi, i cui membri sono in continua crescita. Tifosi che per un'ora si possono sbizzarrire nell'intervistare il calciatore di turno messi a disposizione settimanalmente dalla società. Il tutto avviene in maniera dinamica, ovvero via "chat" con domande e risposte che si susseguono senza soluzione di continuità. Un'iniziativa simpatica promossa dalla società per rafforzare il senso di appartenenza dei tifosi rispetto alla propria squadra del cuore. "Chattando liberamente con i calciatori

biancorossi – spiega Costantino De Luca, fondatore ed amministratore dell'FC Südtirol Virtual Soccer Pub – abbiamo la possibilità di conoscerli meglio anche come persone. Sinora sono stati tutti molto disponibili e simpatici. Fra i nostri ospiti abbiamo avuto il Direttore Sportivo Luca Piazzi, Marco Martin, Alessandro Iacobucci e Andrea Schenetti, ma sinora – non me ne vogliono gli altri – il più spassoso di tutti è stato Pietro Cascone, che ha raccontato un aneddoto di quando giocava a Teramo ed il suo mister si rivolse a lui nella chiacchierata prepartita dentro lo spogliatoio, raccomandandosi di stare attento all'attaccante avversario. Questo attaccante era Tozzi Borsoi, ma Pietro – credendo che fossero due giocatori anziché uno soltanto – si rivolse al suo compagno di reparto, Vincenzo Migliaccio, fratello di Giulio Migliaccio calciatore del Palermo, dicendogli: "Allora,

Vincè, facciamo così: io marco Tozzi e tu Borsoi". Pietro ci ha poi raccontato che tutta la squadra, compreso l'allenatore, scoppiò a ridere. E non stento a crederlo, visto che anche noi tifosi del Virtual Soccer Pub eravamo piegati in due dalle risate".



it system
office solution

IHR PARTNER für die TECHNIK im BÜRO und PRIVAT
der PC, LAPTOP, HANDY, TABLET für SIE und IHN

 Samsung i9100 Galaxy S3 € 550*	 HTC Evo 3D Black € 470*	 iPhone 4 16GB 16GB € 650*	 MacBook Air 11" 88 € 500*
 Samsung P1000 Galaxy Tab € 580*	 iPad 2 + 32 GB 16GB € 480* / 32GB € 580*	 iMac 21.5" 21" all-in € 1140* ab/da € 1620*	

Jetzt alle Sport-News auf dem Mobilgerät!
tutte le novità dello sport con te!

IT System kg - sas
Via Rosministr. 75
39100 Bolzano - Bozen
Italy
Tel: + 39 0471 98 13 77
Fax: + 39 0471 97 58 33
www.itsystem.it
email: info@itsystem.it

* MWST. BILIEBE. IVA INCLUSA

COMPUTER
ELECTRONIC

Software
Lösungen / Soluzioni

Weinbergweg / Via del vigneto 31/D 39100 BOZEN / BOLZANO
office@comput.it www.compu.it Tel. 0471 203422

CONSOLIDATE
CRM Information Management Software

ASA
Hotel

PASSEPARTOUT
PARTNER
Software für die Verwaltung / Gestorale

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta

WÜRTH

isolteam

isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

CQOP SOA
COSTRUTTORI QUALIFICATI OPERE PUBBLICHE

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

Regenwasser verwenden...
... statt Trinkwasser verschwenden !



KESSEL
Entwässerungstechnik

**Regenwassernutzungsanlagen
für Haus und Garten !
(jetzt auch befahrbar bis 12,5 To)**



TORO

authorized
dealer

FREI & RUNG
RUNG
GALDIER

Weinstrasse 7 - Kaltern
tel. +39 0471 963252
fax. +39 0471 963430
mail: info@freirunggaldier.it
web: www.freirunggaldier.it

Heiungs- Sanitäranlagen - autom. Beregnungsbau - Pumpen



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!
4 Niederlassungen in Südtirol
Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!
4 Punti Vendita in Alto Adige
Egna · Bolzano · Merano · Brunico

NEU! NUOVO!

Ab November 2011
auch in Brixen

Da novembre 2011
anche a Bressanone

“FC SÜDTIROL IN ACTION” SI FA IN... QUATTRO “FC SÜDTIROL IN ACTION” VERVIERFACHT SICH

Alessandro Iacobucci convocato nella Nazionale Under 20

In ogni puntata un format diverso per la nostra trasmissione su Alto Adige Tv

Sta riscuotendo un grande successo di interesse e di pubblico la terza edizione di “FC Südtirol in Action”, la trasmissione interamente dedicata alle vicende calcistiche della nostra società. I telespettatori hanno molto apprezzato la novità della presenza di un format diverso per ognuna delle quattro puntate mensili, da settembre a fine maggio. La prima puntata del mese è incentrata sulla prima squadra. La seconda puntata del mese è invece una sorta di tavola rotonda alla presenza di giornalisti e addetti ai lavori, chiamati a confrontarsi con un rappresentante della nostra società. Nella terza puntata del mese, invece, viene dato spazio ai nostri tifosi, i quali nei giorni precedenti la puntata hanno la facoltà di scegliere un calciatore dell’FC Südtirol e di intervistarlo attraverso una chat-live che appare sul gruppo Facebook FCS Virtual Soccer Pub. La quarta puntata del mese è invece dedicata al settore giovanile e alla Scuola Calcio dell’FC Südtirol.

Ogni puntata è arricchita dagli highlights delle partite della prima squadra e delle formazioni del settore giovanile, da interviste in esterna a dirigenti, allenatori e calciatori e da servizi di approfondimento.

“FC Südtirol in Action” è in onda ogni martedì, in diretta, alle ore 20.00, con replica alle ore 23.00, su TCA-Alto Adige TV. E il giorno dopo, la trasmissione è visibile anche in streaming sul sito www.altoadigetv.it



Andrea Anselmi e Massimiliano Maglione (TCA-Alto Adige-Trentino-TV)



Una slide della sigla FC Südtirol in Action

Für jede Folge der Sendung auf ALTOADIGE TV wurde ein eigenes Format kreiert

Die dritte Ausgabe von „FC Südtirol in Action“, der Fernsendung, die sich exklusiv mit unserer Mannschaft beschäftigt, erfreut sich erneut eines sehr großen Zuspruchs. Die Zuschauer haben die Einführung eines eigenen Formats für alle vier monatlichen Ausgaben mit großer Zustimmung aufgenommen. Von September bis Mai wird diese Neuerung beibehalten.

In der ersten Folge im Monat dreht sich alles um die erste Mannschaft. Die jeweils zweite Sendung stellt einen runden Tisch dar, an dem sich Sportjournalisten und Funktionäre des FC Südtirol gegenüber sitzen und auch heiklen Themen nicht ausweichen. Die dritte Ausgabe hingegen ist den Fans und Anhängern des FC Südtirol gewidmet, die in den Tagen vor der Sendung die Möglichkeit haben einen Spieler auszuwählen, der dann live Rede und Antwort stehen muss. Die Fragen werden über den live-chat der Facebook Gruppe FCS Virtual Soccer Pub gestellt. Die jeweils letzte Folge im Monat beschäftigt sich mit den Jugendmannschaften und der Fußballschule des FC Südtirol. In allen Ausgaben werden zudem die Highlights aus den Spielen der 1. Mannschaft und der Jugendmannschaften gezeigt, sowie Interviews von Funktionären, Trainern und Spielern, sowie aufgezeichnete Stellungnahmen von Experten eingespielt.

“FC Südtirol in Action” wird jeden Dienstag um 20.00 Uhr live auf TCA ALTOADIGE TV ausgestrahlt. Eine Wiederholung der Sendung läuft um 23.00 Uhr. Zudem kann die Sendung ab dem nächsten Tag im streaming von www.altoadigetv.it abgerufen werden.



ZORZI

KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA

SEIT 1933

Rennstallweg 36 | 39012 Meran
t +39.0473236195 | www.zorzi.oskar.it

*Illuminiamo il presente,
progettiamo il futuro*



ATTESTAZIONI:

- ISO 9001:2008
- BS OHSAS 18001:2007
- UNI EN ISO 14001:2004
- MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS 231/2001
- AUTORIZZAZIONE MINISTERIALE ITI DI 1° GRADO
- SOA OS 30 CLASSIFICA IV - SOA OG 10 CLASSIFICA I



Via Kempten, 34 - 38121 TRENTO
Tel. 0461 960950 - Fax 0461 956042

GIOVANILI: I NOSTRI TEAM NAZIONALI



Squadra Berretti_Berretti Mannschaft

“BERRETTI – JUNIOREN”

Torhüter/Portieri

Francesco De Martino	09.09.1994
Luca Tenderini	11.02.1993

Vertediger/Difensori

Alessandro Betta	13.04.1994
Luca Boscolo	20.01.1994
Umberto Giardiello	08.01.1994
Luca Granzotto	05.03.1994
Simone Nale	04.09.1993
Christian Parise	02.02.1993
Luca Sorrentino	13.10.1993

Mittelfeldspieler/Centrocampisti

Denis Bedendo	04.04.1993
Luca Bertoldi	11.07.1993
Filippo Blasio	11.06.1994
Romeo Cisale	11.10.1994
Moritz Eisenstecken	06.02.1994

Stürmer/Attaccanti

Valon Ahmedi	07.10.1994
Matthias Bacher	27.05.1993
Vincenzo Cali	02.09.1994
Salah Eddine El Bouazzaoui	14.03.1994

Allenatore - Trainer: Maurizio Improta
 Vice Allenatore - Co-Trainer:
 Loris Federzoni

ALLIEVI NAZIONALI / A-JUGEND NATIONAL

Torhüter/Portieri

Nello Borriello	11.05.1996
Jacopo Di Cello	26.06.1995
Julian Torggler	23.09.1995

Vertediger/Difensori

Tobias Dipoli Wieser	16.03.1996
Luca Marth	08.01.1995
Lukas Obkircher	14.09.1995
Davide Seeber	04.04.1996
David Zimmerhofer	30.08.1995

Mittelfeldspieler/Centrocampisti

Manuel Canazza	26.01.1995
Pietro Dentice	26.01.1995
Davide Gruber	18.03.1995
Michael Gruber	06.03.1995
Nico Gruber	18.03.1995

GIOVANILI: I NOSTRI TEAM NAZIONALI



A-Jugend National_Allievi Nazionali

Usman Kumaning Asante 23.04.1995
Daniele Scudier 30.03.1995

Stürmer/Attaccanti

Alessandro Aquino 28.01.1995
Yassir El Mekaoui 08.07.1995
Lukas Hofer 28.02.1995
Alex Lattanzio 01.01.1996

Allenatore - Trainer: Alfredo Sebastiani
Vice Allenatore - Co-Trainer: Silvia Marcolini



- 01** Dach Be- und Entlüftungselemente
Elementi per la ventilazione
- 02** Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB
- 03** Klebetechniken und Luftdichtsysteme
Tecnica per l'impermeabilizzazione
- 04** Dachsicherheitstechnik
Sistemi per la sicurezza
- 05** Dachzubehör
Accessori per il tetto

 **Riwega**[®]

GIOVANILI: I NOSTRI TEAM NAZIONALI



Giovanissimi Nazionali_B-Jugend National

GIOVANISSIMI NAZIONALI / B-JUGEND NATIONAL

Torhüter/Portieri

Willi Holzknecht	20.09.1997
Massimiliano Maffei	30.01.1997
Ivan Taibon	20.12.1997

Vertediger/Difensori

Stefano Breglia	02.11.1997
Alexander Demattio	07.06.1997
Alex Demetz	18.09.1997
Matteo Gabrielli	26.04.1997
Davide Gasperini	26.09.1997
Marco Nava	27.10.1997

Mittelfeldspieler/Centrocampisti

Samuele Baccega	17.01.1997
Armin Blasbichler	03.10.1997
Mirko Danieli	05.07.1997
Daniel Gasser	09.01.1997
Mohamed Majdi	08.01.1997
Juri Oberkalmsteiner	03.08.1997
Marco Paris	21.02.1997

Stürmer/Attaccanti

David Frötscher	08.02.1997
Matthias Gasser	10.01.1997
Daniel Gennacaro	14.07.1997
Mattia Valentini	02.06.1997
Daniel Ventura	11.04.1997

Allenatore - Trainer: Giampaolo Morabito
 Accompagnatore - Betreuer: Maurizio Damiani



THÖNI

Von Tradition zu Neuem inspiriert

Tradition im Nadelstreif mit einer Neuinterpretation des traditionellen Griffloches. Feinheiten in Gestaltung und Umsetzung in Thöni-Qualität.

Stuhl: Modell 4182
 Buche, Ahorn, Kirsch, Zirbel / Streifen Nuss
 Nuss am./ Streifen Ahorn



Specialità tirolesi - Schnelle Nudelgerichte



Aperto tutti i giorni - Kein Ruhetag

Via Goethe Str. 32 Tel. 0471 970070 Fax 974774

Wir sind immer am Ball ...

Fenster & Türen
aus Holz und Holz/Alu

TISCHLEREI BERNHARD POMELLA
KURTATSCH, Endergasse 13
Tel. 0471 88 03 78
Fax: 0471 88 13 68
post@tischlerei-pomella.com
www.tischlerei-pomella.com

MESSE BOZEN

DER TREFFPUNKT



FIERABOLZANO MESSEBOZEN

südtirol

www.messebozen.it | info@messebozen.it
MESSE BOZEN AG Messeplatz, 1 I-39100 Bozen
Tel. +39 0471 516 000 | Fax +39 0471 516 111

Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca

Obkircher
OHG

Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE



Piazza Fiera + Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it



HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)
Sala per 450 posti_Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten



Miteinander erfolgreich - insieme per crescere

DIE GROSSE MITGLIEDERAKTION !



LA GRANDE INIZIATIVA SOCI !

**WERDEN SIE MITGLIED!
DIVENTA SOCIO ANCHE TU!**



Werden Sie Mitglied des FC Südtirol und eine Reihe von Vorteilen wartet auf Sie! Wenn Sie die Mitgliedschaft innerhalb 15.11.2011 unterschreiben, erhalten Sie als Bonus zusätzlich eine freie Eintrittskarte für ein FCS-Heimspiel nach Wahl. Zudem erwartet Sie ein kleines Begrüßungsgeschenk. Nützen Sie diese Chance!

Diventa socio del FC Südtirol e ti aspettano numerosi vantaggi! Se diventi socio entro il 15.11.2011, oltre ad ottenere un biglietto d'ingresso gratuito per una partita casalinga della prima squadra, riceverai un piccolo regalo di benvenuto! Approfitta di quest'occasione e diventa socio!

Zeitraum / Periodo: 15.09.2011 - 15.11.2011

ALTERSVORSORGE: JE FRÜHER, DESTO BESSER! PREVIDENZA COMPLEMENTARE: PRIMA È MEGLIO È

Nur wer ergänzend und ausreichend vorsorgt, muss auch im Ruhestand nicht auf den gewohnten Lebensstandard verzichten. Gerade in jungen Jahren ist es bereits wichtig, sich über die passende Vorsorge Gedanken zu machen.

Die Sparkasse widmet sich im letzten Quartal dem brandaktuellen Thema „Vorsorge“ und bietet maßgeschneiderte Vorsorgelösungen an. Immer mehr Leute fragen sich, wieviel muss ich privat sparen, um im Alter genug Geld zu haben? Denn wer auch nach seiner Pensionierung einen angemessenen Lebensstandard halten will, muss bereits in jungen Jahren auf die richtige Vorsorge setzen. Zwischen dem gewohnten Einkommen und der zu erwartenden staatlichen Altersrente klafft eine sogenannte Versorgungslücke. Dies bedeutet für Sie: Nur wer auch ergänzend und ausreichend vorsorgt, hat später keine Geldsorgen zu befürchten. Die Vorsorge sollte auf drei Säulen aufgebaut werden: Zusätzlich zur öffentlichen Rente benötigt man eine Zusatzrente und auch weitere Sparformen zu Vorsorgezwecken. Die Südtiroler Sparkasse organisiert für die Kunden zahlreiche Informationsveranstaltungen zum Thema. Dort besteht die Möglichkeit, sich einem Vorsorgecheck zu unterziehen. Unsere spezialisierten Berater machen für Sie eine individuelle, aber unverbindliche Vorsorgeanalyse und bieten verschiedene Produkte für Ihre maßgeschneiderte Vorsorgelösung an.

Vereinbaren Sie jetzt ihren persönlichen Beratungstermin!

Solo chi saprà sin da giovane guardare avanti e integrare adeguatamente la propria copertura, potrà mantenere un tenore di vita decoroso anche dopo il pensionamento. Sin da giovani è importante risparmiare in ottica previdenziale.

La Cassa di Risparmio ha inteso dedicare l'ultimo trimestre dell'anno a questa tematica d'estrema attualità, offrendo diversi prodotti per soluzioni tagliate su misura.

Sempre più persone si chiedono "quanto dovrò risparmiare privatamente per avere risorse sufficienti nell'età della vecchiaia?" Chi vorrà mantenere un tenore di vita decoroso anche dopo il pensionamento, dovrà cercare sin da giovane di risparmiare in ottica previdenziale.

La differenza tra il reddito percepito in età lavorativa e la pensione pubblica costituisce il cosiddetto gap previdenziale. E' facile intuire che solo chi saprà sin d'ora guardare avanti e integrare adeguatamente la propria copertura, potrà affrontare il futuro con serenità.

La Cassa di Risparmio ha inteso dedicare l'ultimo trimestre dell'anno a questa tematica d'estrema attualità, anche attraverso le "settimane della previdenza". I nostri consulenti saranno appositamente formati e in grado di garantirle una consulenza professionale. In diverse filiali saranno organizzate manifestazioni informative sul tema. In tale contesto sarà possibile effettuare dei check previdenziali individuali.

Fissate ora un appuntamento per la vostra consulenza personalizzata!



Machen Sie sich keine Sorgen. Sorgen Sie vor!



Prevedere e prevenire, per un futuro sereno.

Altersvorsorge geht alle an.

Jetzt **Beratungstermin** mit **persönlichem Vorsorgecheck** vereinbaren.

La previdenza riguarda tutti.

Prenota ora un **appuntamento** per un **check previdenziale personalizzato**.

isf www.sparkasse.it - www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

TUTTE LE SQUADRE DELLA NOSTRA SCUOLA CALCIO



Settanta "baby" calciatori, suddivisi in cinque squadre, con due allenatori-istruttori-educatori per ogni formazione, più un preparatore dei portieri - Max Schipilliti - per tutti i "baby" numeri 1. E a sovrintendere l'intera attività c'è il riconfermatissimo Arnold Schwellensattl, coadiuvato da questa stagione dal coordinatore Luigi Zuelli, figura introdotta allo scopo di rendere ancora più efficiente l'area organizzativa. Sono questi i numeri della Scuola Calcio 2011/2012 dell'FCD Alto Adige, sodalizio presieduto da Engelbert Schaller e "costola" dell'Fc Südtirol. La Scuola Calcio biancorossa rappresenta le fondamenta di una "cantera" biancorossa che da più di un decennio a questa parte segue e persegue una filosofia e una programmazione volte a valorizzare il vivaio non solo secondo un progetto tecnico comune ma anche attraverso linee guida comportamentali

uguali per tutti, dai Primi Calci sino alla Berretti, anticamera della prima squadra. Arnold Schwellensattl ed i suoi collaboratori insegnano a questi giovanissimi calciatori ad essere degli sportivi prima ancora che dei calciatori. E per essere sportivi non basta saper calciare bene un pallone. Bisogna imparare i valori più semplici e genuini dello sport, ovvero la lealtà, la correttezza, il rispetto per il compagno e per l'avversario, la generosità, il sapersi divertire senza per questo venire meno a piccole ma essenziali regole che aiutano a stare meglio assieme. E per aiutare questi bambini a divertirsi con la spontaneità e la spensieratezza della loro età è importantissimo anche il contributo dei genitori, coi quali Arnold Schwellensattl ed il suo staff hanno instaurato un rapporto di collaborazione, nella misura in cui la loro (gradita) presenza agli allenamenti e alle partite sia discreta e

mai invasiva. Perché i bambini vanno lasciati liberi di esprimersi senza condizionamenti o aspettative che vadano oltre il piacere di divertirsi in compagnia. E' con questa "cultura sportiva" che possono nascere altri Scavone, Cia, Kiem, Fink, Manuel Fisschnaller e via discorrendo. E per quelli che non arriveranno a tanto, la Scuola Calcio biancorossa sarà comunque stata una preziosa palestra di vita.

Esordienti (classe 1999) C-Jugend (Jahrgang 1999)

AICHHORNER RONALD
AUFDERKLAMM RAPHAEL
DALLAGO CHRISTIAN
DANIELE FRANCESCO
EBNER MATTHIAS
FERRAGINA FEDERICO
GALASSITI ALEX
GUERRA ALESSANDRO
HUBER DAVID
KUPPELWIESER TOBIAS
ÖGGL MAXIMILIAN
PIRPAMER JAKOB
PLATZER JONAS
REA ALESSIO
SCHMID GREGOR
SCHÖPF MANUEL
TOLL SAMUEL
WINDEGGER LUKAS

Allenatore - Trainer:
Luca Palmino
Vice Allenatore - Vize-Trainer:
Adriano Melchiori

Esordienti (classe 2000) C-Jugend (Jahrgang 2000)

CONDIN VITUS
FRICK KEVIN
GALLO MAX
KROSS JULIAN
LECHL MARVIN
MICHIANTE SAMUEL
MITTERRUTZNER SAMUEL
OBERALMSTEINER NOAH
PELLE SIMONA
PFEIFER JUSTIN
POMELLA RAFAEL
PREARO MARCO
PREMIER THOMAS
RABENSTEINER PHILIPP
TIMPONE ANTONIO
ZUECH MAXIMILIAN
ZULIJC BENJAMIN

Allenatore - Trainer:
Silvia Marcolin
Vice Allenatore - Vize-Trainer:
Denis De Lorenzo

Pulcini (classe 2001) D-Jugend (Jahrgang 2001)

ADAMO DANIEL
BOETCCHER MISEROTTI DAVID
BORTOLETTO DENIS
CHIARELLO SIMONE
D'APICE GIOVANNI
EBNER NIKLAS
FACCHINELLI YURI
FIRLER CHRISTIAN
GREZZANI EMIL
LUDESCHER HERMANN FABIAN
MARASCA LUCA
NOSELLI GEAN
PICHLER CHRISTOF
TRUZZI NICOLO'
ZANON SIMONE
ZUELLI EMANUELE

Allenatore - Trainer:
Michael Blasbichler
Vice Allenatore - Vize-Trainer:
Alberto Bellinato

Pulcini (classe 2002) D-Jugend (Jahrgang 2002)

BADOLATO LEONARDO
BUCCINI JULIAN
CALABRESE STEFANO
DAMINI ANDREA
GOZZER LEONARDO
KEVIN KUKA
RABAJA KLEDI
SANTORO MATTIA
UNTERTRIFALLER ALEX
WEISSTEINER MANUEL
WINKLER DANIEL

Allenatore - Trainer:
Paolo Magno
Vice Allenatore - Vize-Trainer:
Max Cappelletto

Primi Calci (classe 03-04) E-Jugend (Jahrgang 03-04)

ALLEGRI ALEX
BEDIN ALEX
GALLO FILIPPO
GHIRARDELLO SAMUEL
KRUSELBURGER TIMON
LECHL ADRIAN
MOSER LEONARDO
POHL LEONARDO

Allenatore - Trainer:
Aldo Furlan



Esordienti (classe 1999) C-Jugend (Jahrgang 1999)



Esordienti (classe 2000) C-Jugend (Jahrgang 2000)



PULCINI (ANNO 2001)_E-JUGEND (JAHRGANG: 2001)



Pulcini (classe 2002) D-Jugend (Jahrgang 2002)



Primi Calci (classe 2003-2004) - E-Jugend (Jahrgang 2003-2004)

DER SEL JUGEND-SPIELER IM SEPTEMBER 2011 LA SEL PRESENTA IL GIOCATTORE DEL MESE SETTEMBRE 2011



Felix Messner vereint Dynamik und Technik. Auf der Position vor der Abwehr lenkt er das Spiel seiner Mannschaft. Spielübersicht und Fussballintelligenz setzt er beherzt und gekonnt für die Mannschaft ein. Zusätzlich zu seinen ausgezeichneten Leistungen zeichnet Felix sein Trainingsfleiß aus. Das junge Talent nimmt 4 x wöchentlich eine Anfahrtszeit von über einer Stunde von Sand in Taufers zum Training nach Bozen in Kauf. Bravo Felix, weiter so!

Felix Messner unisce sia dinamica che tecnica. Nella sua posizione davanti alla difesa dirige il gioco, mettendo a disposizione della squadra sia la sua intelligenza calcistica che la sua ottima visione di gioco. Oltre al suo talento calcistico, Felix è anche un giocatore che mostra tanta passione e impegno. Il giovane talento per 4x alla settimana fa più di un ora di viaggio da Campo Tures fino a Bolzano per potersi allenare con la squadra. Bravo Felix, continua così!



Felix Messner

B-Jugend regional Giovanissimi regionali
* 13.03.1998

Energie für unser Land
La nostra energia



PROSEGUE LA COLLABORAZIONE FRA VSS E FCS KOOPERATION ZWISCHEN DEM VSS UND DEM FCS



Arnold Schwellensattl (AFC Südtirol Fußballschule-FCD. Alto Adige Scuola Calcio)

Prosegue anche in questa stagione la collaborazione fra il VSS (Verband der Sportvereine Südtirols) e l'FC Südtirol. Una collaborazione che si concentrerà sul settore giovanile ed in particolar modo sui calciatori delle annate 1999 e 2000, i migliori dei quali verranno selezionati per andare a comporre 6 rappresentative, e più precisamente quelle di Bolzano, Merano, Bassa Atesina, Val D'Isarco, Val Venosta e Val Pusteria. I ragazzi prescelti sosterranno durante la stagione 2011/2012 venti stage, che saranno diretti dagli allenatori del VSS con la collaborazione dei tecnici della Scuola Calcio dell'FC Südtirol. Durante la sosta invernale dei campionati, inoltre, le sei rappresentative più due squadre giovanili dell'FC Südtirol, ovviamente composte da calciatori nati negli anni 1999 e 2000, si sfideranno in un torneo che avrà durata da fine gennaio sino ad inizio marzo. E a giugno è previsto un altro torneo, che nell'occasione vedrà la partecipazione anche di squadre di altri Paesi europei.

I responsabili del progetto, volto a scoprire nuovi, potenziali talenti sul territorio altoatesino e a sostenere la crescita tecnica, sono Walter Di Biasi (VSS) e Arnold Schwellensattl (FC Südtirol).

Auch in dieser Spielsaison wird die erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen dem Verband der Sportvereine Südtirols VSS und dem FC Südtirol fortgesetzt. Diese konzentriert sich vor allem auf den Jugendsektor und dabei im Besonderen auf die Fußballer der Jahrgänge 1999 und 2000. Die besten davon werden in sechs Auswahlmannschaften zusammengefasst und zwar in Bozen, Meran, Unterland, Eisacktal, Vinschgau und Pustertal. Die ausgewählten Burschen nehmen in der Saison 2011/2012 an zwanzig Trainingslagern teil, die von den Trainern des VSS in Zusammenarbeit mit dem technischen Team des FC Südtirol geleitet werden. Während der Winterpause der lokalen Meisterschaften findet ein Turnier statt, an dem die sechs Auswahlmannschaften und zwei Jugendmannschaften des FCS teilnehmen, natürlich bestehen auch diese aus Spielern der Jahrgänge 1999 und 2000. Das Turnier startet Ende Januar und geht bis Anfang März. Für den Juni ist zudem ein weiteres Turnier vorgesehen, an dem auch Jugendmannschaften aus anderen europäischen Ländern teilnehmen werden.

Die Leiter des Projektes sind Walter Di Biasi vom VSS und Arnold Schwellensattl vom FC Südtirol. Ihnen geht es bei dem ganzen darum, neue Talente in Südtirol zu entdecken und die technische Ausbildung der jungen Spieler zu fördern.



Walter Di Biasi (VSS)

VERBAND DER SPORTVEREINE SÜDTIROLS

So natürlich. So frisch. So lecker.



CHE IDEA! UN REGALO “GRIFFATO” FCS IMMER EINE TOLLE IDEE: GESCHENKE MADE BY FCS

Vi manca un'idea per un pensiero, per un regalo, per un simpatico omaggio che faccia piacere a chi lo riceve e che sia allo stesso tempo a buon prezzo per il vostro portafogli?

Date un'occhiata al nostro Fanshop e ai nostri gadget ufficiali marchiati FCS. Il regalo che cercate potrebbe essere una sciarpa, una polo, un gagliardetto, una borsetta a tracolla, un asciugamano, un cappellino, un cuscino per lo stadio, un portachiavi, la divisa ufficiale della nostra squadra oppure – semplicemente - un buono per qualche partita casalinga.

Basta rivolgersi alla sede dell'FC Südtirol (0471/266053 ; info@fc-suedtirol.com).
Per consultare il nostro Fanshop:
<http://www.fc-suedtirol.com/it/angolo-dei-tifosi/fanshop.asp>

E ogni mese sul nostro Magazine vi proporremo uno dei nostri gadget ad un prezzo speciale!

Ihr seid auf der Suche nach einem kleinen Mitbringsel einem Geschenk oder einfach einer sympathischen Aufmerksamkeit, die dem Empfänger Freude bereitet und gleichzeitig wegen des guten Preises Eure Brieftasche nicht belastet?

Werft einen Blick in unseren Fanshop und überzeugt euch von unseren anspruchsvollen Fanartikeln, allesamt mit dem offiziellen FCS Siegel versehen. Die Geschenkidee kann eine Schärpe, ein Polo-Shirt, ein Wimpel, eine Umhängetasche sein, genauso wie etwa ein Handtuch oder ein Sitzkissen für das Stadion, ein Schlüsselanhänger oder der offizielle Dress, oder ein Ticket für ein Heimspiel sein.

Es reicht sich mit dem FC Südtirol in Verbindung zu setzen. (0471/266053; info@fc-suedtirol.com).
Die Fanartikel können online auf <http://www.fc-suedtirol.com/de/> angesehen werden.

Zudem stellen wir jeden Monat einen Artikel auf unserem Magazin vor, zu einem unschlagbaren Sonderpreis.

FANARTIKEL DES MONATS ARTICOLO FANSHOP DEL MESE



25 Euro
-40 % =
15 Euro



Das FC Südtirol Schreibset bestehend aus Kugel- und Rollerschreiber mit graviertem FCS Logo ist bis 12. November 2011 zum angegebenen Aktionspreis erhältlich!

Il set penna FC Südtirol contenente penna roller e penna a sfera, entrambe con logo FCS inciso, è disponibile fino al 12 novembre 2011 ad un prezzo scontato!



Die ganze Vielfalt Südtirols
unter einem Namen
www.schneeberg.it

Ridnaun: Der ideale Ausgangspunkt für Ihre Freizeitgestaltung für die ganze Familie

Egal ob Trekking, Biketour oder entspannen in unserem 6000 m² großen Indoor/Outdoor SPA-Bereich – die Lust, unter freiem Himmel aktiv zu sein, ist größer denn je. Und das zeigen wir Ihnen mit unserem riesigen Angebot.

Was erwartet Sie:

- Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Schauküche und Diätcke
- Am Nachmittag Großes Buffet (Suppen, Nudelgerichte, Salate, Kuchen...)
- Vier-Gang Abendmenü, Salatbar und Schmackhaftes aus dem Suppentopf
- Wöchentliche Themenabende und auf Wunsch vegetarische Gerichte
- **Freie Benützung der über 6.000 m² großen Wasser- & Wellnesslandschaft**
- **Unser ganzjährig beheiztes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur**
- Ein eigener Reitstall mit Begleitung für Kinder und Erwachsene
- Hauseigene Pizzeria und eine 4-Bahnen-Kegelanlage u.v.m.

Familie Kruselburger freut sich auf Ihren Besuch



SÜDTIROL



I-39040 Ridnaun (BZ)
Tel. +39 0472 656232
www.schneeberg.it
info@schneeberg.it

IL TUO ABITACOLO È SANO? STAI RESPIRANDO ARIA PULITA?

Passiamo centinaia di ore nel nostro veicolo. L'abitacolo deve quindi essere un luogo **confortevole e sicuro**.

Il programma TUNAP "Viaggiare in Salute" è una serie di **servizi rispettosi della tua salute**.

Proteggi quello che più
conta nel tuo veicolo:

LA TUA SALUTE

Richiedi il programma **TUNAP**
"Viaggiare in salute" presso
la tua officina.



www.viaggiare-in-salute.it

TICKETS, DAUERKARTEN UND TICKETSYSTEME

SPEZIALIST DAFÜR IST SYSTEC MIMA, PARTNER DES FCS

„Mit der Systec Mima haben wir einen zuverlässigen und fähigen Partner gefunden, der mit uns Schritt halten kann und im Bereich von Verkauf und Vorverkauf der Tickets für die Heimspiele, ob einzeln oder im Abonnement unsere Ansprüche voll erfüllt. Unsere Kassen im Stadion sind mit einem Ticketingsystem ausgestattet, das den Druck der Karten in wenigen Sekunden erlaubt und somit die Bildung von Warteschlangen von vornherein verhindert. Zudem sind wir dank Systec Mima dabei, neue Vorverkaufsstellen entsprechend auszustatten, sodass der Zuschauer bereits mit dem Ticket in der Hand zum Spiel kommen kann. Die Optimierung im Einsatz von Zeit und Ressourcen ist nur dank der Systec Mima und ihres Inhabers Lorenzo Maron möglich geworden, dem ich für seine Fachkompetenz und sein Entgegenkommen danken möchte.“



So der Geschäftsführer des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer. Bereits in den vergangenen Jahren kümmerte sich die Firma Systec Mima, mit Sitz in der Voltastraße 3 in Bozen, um das Ticketing bei den Heimspielen. Auch die Ausarbeitung der Dauerkarten übernimmt die Firma Systec Mima. Auch für die diesjährige Saison wurde die Zusammenarbeit mit dem FCS bestätigt und erneuert. Systec Mima wird sich auch in Zukunft um alles was die Eintrittskarten bei den Heimspielen betrifft

kümmern. Zudem wird sich die Firma auch um den elektronischen Zutritt ins Stadion kümmern. Alle Informationen bezüglich der Firma Systec Mima sind unter der Internetadresse www.mima.it nachlesbar.



TICKET, ABBONAMENTI E SISTEMI DI BIGLIETTERIA

CI PENSA Systec Mima, PARTNER FCS

“In Systec Mima abbiamo trovato un partner affidabile e capace di stare al passo con le nostre esigenze in materia di vendita e prevendita dei ticket per le nostre partite casalinghe, siano essi biglietti singoli o abbonamenti. Le nostre casse allo stadio sono dotate di un sistema di biglietteria all'avanguardia che ci permette di stampare i ticket in pochi secondi, evitando così il formarsi di code. E poi grazie a Systec Mima stiamo attrezzando nuovi punti di prevendita, in maniera tale che lo spettatore possa arrivare allo stadio già dotato di biglietto d'ingresso alla partita. L'ottimizzazione di tempi e risorse si è resa possibile solo grazie alla collaborazione di Systec Mima e del suo titolare Lorenzo Maron, che tengo a ringraziare per la professionalità e la squisita disponibilità.”

Così l'Amministratore Delegato dell'FCS, Dietmar Pfeifer, soddisfatto per la rinnovata e rafforzata sinergia con un partner prezioso

come Systec Mima. Già nelle passate stagioni la ditta bolzanina, con sede in Via Volta 3, ha affiancato l'FC Südtirol per la realizzazione sia dei singoli biglietti che de-

gli abbonamenti. Grazie ad un rinnovato accordo tra la società di via Cadorna e la ditta Systec Mima, il legame tra i due soggetti sta proseguendo anche nella corrente stagione con reciproca soddisfazione: Systec Mima si sta occupando di tutto quanto concerne la produzione dei biglietti per le gare casalinghe della squadra altoatesina, nonché la gestione degli ingressi attraverso il controllo elettronico.

Tutte le informazioni relative a Systec Mima sono disponibili all'indirizzo internet www.mima.it.





**KELLEREI
BOZEN**

CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

mediapool.it



www.roefix.com

RÖFIX - Bauen mit System

Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire

Un investimento in responsabilità e qualità di vita.



AUTO P.M.2

Schmiedlwald 3
Eggental / Birchabruck
Val d'Ega / Ponte Nova
Tel. 0471 61 03 22
info@auto-pm2.com
www.auto-pm2.com

- » **Karosserie | Carrozzeria**
- » **Reifenservice | Gommista**
- » **Oldtimer-Restaurierung |**
Restauro vetture d'epoca

www.auto-pm2.com T 0471 614103

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!

39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it



FC SÜDTIROL - VIRTUS LANCIANO Gegner - Avversari

Stadio Druso Bolzano, domenica / Sonntag 16.10.2011, ore 15.00

S.S. VIRTUS LANCIANO

FONDAZIONE: 1924

SITO WEB: www.virtuslanciano.it



La squadra della Virtus Lanciano
(foto Federica Roselli - www.virtuslanciano.it)

PORTIERI

Luigi Amabile	16/04/1984
Vincenzo Aridità	20/07/1985
Angelo Casadei	08/01/1988

DIFENSORI

Nicolas Di Filippo	09/07/1993
Francesco Giusti	16/11/1991
Carlo Mammarella	29/06/1982
Leonardo Massoni	17/02/1987
Daniele Rosania	22/03/1991
Edoardo Scrosta	11/07/1992
Gaetano Vastola	10/05/1978

CENTROCAMPISTI

Federico Amenta	24/05/1979
Antonio Aquilanti	08/11/1985
Giorgio Capece	05/03/1992
Paolo Ciarelli	30/05/1992
Roberto D'Aversa	12/08/1975
Gennaro Ferrara	20/01/1990
Augusto Marfisi	09/10/1992
Salvatore Margarita	29/04/1990
Mitja Novinic	10/04/1991
Valerio Virga	29/06/1986
Alessandro Volpe	04/01/1983

ATTACCANTI

Cosimo Chiricò	05/01/1991
Riccardo Improta	19/12/1993
Leonardo Pavoletti	26/11/1988
Gianmarco Piccioni	18/07/1991
Alessandro Tarquini	01/01/1989
Mario Titone	14/10/1988
Manuel Turchi	27/01/1981
Ilyas Zeytulæv	13/08/1984



I prossimi avversari
in casa
Die nächsten
Heimgegner



La formazione "TIPO"
Allenatore: Carmine Gautieri (4-3-3)

Ihr Partner für
Sporternährung,
Vertrieb und Beratung



SPORTS NUTRITION

Il vostro partner nella
nutrizione per lo sport,
vendita e consulenza

Fitness Products - Kaltern/Caldaro
Tel 0471 965283 - Fax 0471 96 62 77
info@hmselection.com

www.hmselection.com



Qualità vincente



Scegli alimentari dell'Alto Adige
di qualità controllata.
Lo garantisce il marchio di qualità.
www.prodottitipicaltoadige.com



Tania Cagnotto
Campionessa Europea di tuffi



Hansjörg Messner
St. Magdalena 103
I-39040 Villnöß/Funes
Tel. & Fax 0472 840 600
mobil 348 870 62 20
www.maler-messner.it

Wir steigern die Wohnlichkeit
und den Wert Ihrer Immobilie
durch fachgerechten
Vollwärmeschutz.

Aumentiamo la vivibilità
ed il valore dei vostri
immobili con capotto
eseguito a regola d'arte.



Lackierung | Restaurierung | Sanierung | Gestaltung |
Farbplanung | Naturfarben | Beschriftung | Gipsbau &
Trockenbau | Vollwärmeschutz | Hebebühne | Spezial-
techniken Pandomo und Tadelakt

FC SÜDTIROL - PRATO

Gegner - Avversari

Stadio Druso Bolzano, domenica / Sonntag 30.10.2011, ore 14.30

A.C. Prato

FONDAZIONE: 1908

SITO WEB: www.acprato.it



Andrea Pisanu, giocatore di maggior talento del Prato



Match-Sponsor:

I prossimi avversari in casa
Die nächsten Heimgegner

PORTIERI

Gianmarco D'Oria	09/06/1990
Stefano Layeni	10/03/1982
Yuri Morandi	18/01/1992

DIFENSORI

Stefano Baresi	23/11/1992
Alessandro Corvesi	27/08/1988
Andrea Guarisa	18/05/1991
Giuliano Lamma	06/07/1980
Simone Patacchiola	10/02/1991
Fabio Sacenti	13/07/1984
Andrea Scrugli	25/07/1991
Mattia Serafini	04/07/1993
Rocco Visibelli	30/04/1992

CENTROCAMPISTI

Alessio Acciai	03/12/1984
Matteo Cavagna	22/09/1985
Michele De Agostini	27/11/1983
Giulio Fogaroli	06/09/1986
Enrico Geroni	18/06/1989
Marco Gori	26/07/1979
Luigi Pagliuca	29/08/1979
Andrea Pisanu	15/01/1982
Matteo Silvestri	04/04/1991
Mickael Varutti	15/06/1990
Jacopo Zagaglioni	04/03/1985

ATTACCANTI

Andrea Alberti	15/01/1985
Pasquale Basilico	29/10/1985
Edoardo Bastogi	06/10/1992
Alessandro Marongiu	06/01/1991
Lorenzo Morelli	25/04/1988
Loris Pagnotta	26/03/1992
Massimiliano Pesenti	13/04/1987
Vieri Regoli	26/04/1992
Diego Silva Reis	20/02/1986
Lineker Vaz Costa	31/10/1990
Massimiliano Vieri	01/09/1978



La formazione "TIPO"

Allenatore: Carmine Gautieri (4-4-1-1)

Italgreen

il "Piola" a casa tua ... 



Italgreen 
Systems

Novara - Stadio Silvio Piola

1° IN ERBA SINTETICA OMOLOGATO IN SERIE A E B



62 Lesmo GEOfill® N Leonardo



LA TECNOLOGIA DEI CAMPIONI ANCHE A CASA TUA

dal 1983 l'erba sintetica nasce qui

Via Crusnigo, 11 - 24030 Villa d'Adda - BG (ITALY)

Tel +39 035 784178 - Fax +39 035 784144

info: www.italgreen.it - e_mail: info@italgreen.it

Italgreen 



Erlebe Wasser - die neue acqua.

acqua R 5000: Großraum-Schiebetüren in verschieden, individuell gestaltbaren Formen tragen in erster Linie dem Faktor Wohlgefühl großzügig Rechnung. Klare, harmonische Formen, präzise im Detail mit vielfältigen Möglichkeiten. Die neue acqua - das Duscherlebnis in einer neuen Form. www.duka.it

duka[®]
Die Duschkabine

